大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人　費彝民
第二萬四千七百六十號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一
今日出紙兩大張　零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

毛主席語錄

鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義。

各地續傳增產喜訊

上海電站設備提前一個季度完成全年計劃

青海農業豐收糧食總產量超歷史最高水平

新疆生產兵團種植的數十種瓜果豐收產量普遍增一兩成

【據新華社上海一九七二年十月十二日電】上海提前完成全年電站設備的生產計劃。今年電站汽輪機、電站鍋爐的生產計劃都已提前一個季度完成。到九月底止，電站汽輪機的生產比去年同期增長百分之六十一點一，電站鍋爐比去年同期增長一倍半以上。大型汽輪發電機的生產，在提前完成全年計劃的基礎上，又增產了一台十二萬五千瓩的汽輪發電機。

今年以來，承擔電站設備製造任務的上海汽輪機廠、上海電機廠和上海鍋爐廠等單位，深入開展批修整風運動，找差距，揭矛盾，促轉化，進一步發展了革命和生產的大好形勢。

爲了出色地完成今年電站設備的生產任務，各廠還大力開展技術革新活動，廣泛採用新技術、新工藝。上海汽輪機廠第四車間生產汽輪機葉片的工作量很大。他們依靠羣衆，採用鍛模、冷軋、擠壓等新工藝，同時大抓落後設備的改造。結果，在沒有增加勞動力，沒有向國家要新設備的情況下，就保證了生產任務的完成。

【據新華社西寧一九七二年十月十二日電】青海省農村深入開展農業學大寨的羣衆運動，大搞以水利爲中心的農田基本建設，因地制宜地落實農業「八字憲法」，奪得今年農業豐收。全省糧食單產比去年有較大幅度的增長，總產量超過了歷史最高水平，油料比去年增長一成左右。目前，各族社員正滿懷豐收的喜悅，踴躍向國家交售愛國糧。

【據新華社烏魯木齊一九七二年十月十二日電】新疆軍區生產建設兵團廣大軍墾戰士，在搞好糧食生產的同時，積極發展園藝生產，取得了顯著成績。今年，全兵團種植的三十多萬畝瓜果普遍獲得豐收，哈密瓜、西瓜、香梨、蘋果、桃等數十種瓜果的產量，普遍比去年增產一成到兩成。

目前，遍布天山南北的新疆軍區生產建設兵團各墾區，到處是瓜果豐收的喜人景象。兵團今年種植的近六萬畝哈密瓜，產量比去年增長了百分之二十左右。伊犁墾區生產的馳名全國的伊犁蘋果，也比去年有較大幅度的增產。農六師生產的良種西瓜，個大個圓，肉質鮮美，平均畝產達七千斤。

目前，全兵團已擁有「軍墾三號」西瓜、「八一香梨」、哈密瓜、「新端陽」水蜜桃、國光蘋果和無核白葡萄等一千五百多個瓜果品種。他們除了大力發展新疆特產的瓜果外，近幾年來還從內地引進了大棗、柿子、巴旦杏、文冠果、板栗等十幾種果木。

新疆軍區生產建設兵團瓜果生產的發展，改善了軍墾戰士和各族人民的生活，爲支援社會主義建設作出了貢獻。目前，全兵團每年生產的瓜果，已佔到自治區瓜果生產總數的百分之四十以上。每年除滿足軍墾戰士的需要和向自治區提供商品瓜果外，還遠銷北京、上海等地。

越外交部痛責美炸河內罪行

河內各國使節齊震怒　范文同昨探望受傷法代表

美國報紙也說美機這樣炸河內是「恐怖主義的外交政策」

【據新華社河內一九七二年十月十一日電】越南民主共和國外交部十月十一日發表聲明，強烈譴責美帝國主義出動飛機野蠻轟炸首都河內市的罪行。聲明說：

今天，一九七二年十月十一日，美帝國主義出動多批飛機野蠻襲擊首都河內市中心以及郊區嘉林和清池兩縣的許多居民稠密區。美國飛機向趙夫人街、陳興道街以及還劍區第五十七街段和七十九街段和第八街段投下許多高爆炸彈和汽油彈，向嘉林縣第五街段投下近六十枚高爆炸彈，向清池縣的一些地方發射許多火箭，炸死炸傷許多平民，摧毀越南人民的許多房屋和財產。美國炸彈和火箭幾乎完全摧毀了法國駐河內的總代表處，使總代表受了重傷，同時炸死炸傷一些法國和越南的工作人員。在這次襲擊中，阿爾巴尼亞人民共和國駐河內臨時代辦也受了傷。

尼克松政權的上述瘋狂的戰爭行動粗暴地侵犯了越南民主共和國的主權和安全以及國際法的起碼準則，明目張膽地違反了美國政府一九六八年作出的關於完全和無條件停止轟炸、襲擊越南北方的保證。這是對世界上和美國的愛好和平與主持正義的輿論的極其橫蠻的挑釁。

尼克松政權繼續野蠻襲擊首都河內，揭穿了美帝國主義所謂「不轟炸非軍事目標」、美國「正在沿着談判道路前進」、「正在結束（美國在越南的）捲入」等欺騙論調。這件事還證明，尼克松政權雖然遭到了慘重的失敗，但仍然沒有拋棄用軍事力量來妄圖挽救正遭到嚴重破產的戰爭「越南化」政策的幻想。

越南民主共和國政府強烈譴責上述野蠻罪行，堅決要求尼克松政權必須立即停止對越南北方的轟炸、炮擊、布雷和封鎖，停止在越南南方推行戰爭「越南化」政策，必須在巴黎會議上認真談判，積極響應越南南方共和臨時革命政府的七點解決辦法和一九七二年九月十一日聲明。

【法新社河內十二日電】美國暗示，昨天炸毀法國在河內的總代表處，可能是北越誤發的一枚火箭造成。這種說法，今天激起了外交官和權威界的極大憤慨。

外交官和北越官員都紛紛指出，一枚甚至兩枚火箭，都不會使總代表處鋼骨水泥的建築物破壞得這麼嚴重。

【美聯社東京十二日電】越南通訊社今天報道，越南總理范文同昨天前往探望受傷的法國總代表，他在昨天美機炸毀河內的法國總代表處時受傷。

通訊社說，范文同昨天黃昏時，前往聖保羅醫院，探望身受重傷的法國駐北越總代表皮埃爾·蘇西尼。

又訊：三名法國醫生，其中一名是受重傷的法國駐北越總代表的兒子，今天從這裏前往河內，協助醫治在法國總代表處被轟炸時受傷的人。

【法新社紐約十二日電】「紐約時報」今天指責說，美國轟炸河內，炸毀法國代表團辦事處，是「通過恐怖的外交政策」。

「紐約時報」發表社論說，這次轟炸表現了尼克松政府的結束印度支那戰爭政策的「固有矛盾」。

「這就難免得出這樣的結論，即美國總統現正在進行一種蓄意的通過恐怖的外交行動，企圖以轟炸北越人民使他們在巴黎會談上向他的條件屈服。即使這一企圖得逞——這是極之可疑的——現行的爲維護一項丟臉的事業的轟炸政策，在道義上是無法予以辯護的。以美國的名義，進行的這種轟炸政策必須停止；美國的名譽不論在國內或國外已受到無可估計的損害。」

河內宣佈擊落「B五二」一架

【美聯社巴黎十二日電】北越宣佈，三架美機，其中包括一架B五二轟炸機，昨天在襲擊河內和義安省時被擊落。

北越方面說，B五二機在義安省被擊落，其餘兩架美機，昨天早上襲炸河內時被擊落。

【美聯社西貢十二日電】美國戰機今天繼續對北越各地進行攻擊。

周恩來、江青、姚文元、王洪文、耿飈同志，十月十一日會見了英國共產黨（馬克思列寧主義）中央委員會主席雷格·伯奇。圖爲會見時合影。（新華社傳真圖片）

滬食品工業大發展

新製品種二百廿種

罐頭食品比解放初期增長四十六倍

【中國新聞社上海十二日電】上海食品工業解放後有了迅速的發展，若以一九七一年的產量與解放初期相比，冷飲、汽水、餅乾、味精、啤酒、飲料酒、糖果、罐頭食品等，都分別增長幾倍或三、四十倍。其中尤以罐頭食品和糖果的產量增長最多，前者增長四十六倍，後者增長近四十倍。

文化大革命以來，食品工人通過各種形式，聽取工農兵的意見，不斷改進產品質量和試製新產品。近年來，新增加的食品就達二百二十多種。

上海食品工業生產的機械化程度也有了顯著提高。現在，全行業的機械化程度已達到百分之九十，這就進一步改善了生產條件，促進了生產的發展。

姬鵬飛歡宴西德外長席上講話

兩國建交有助維護和平

謝爾說已吸取教訓不推行強權政治反對以武力相威脅

【據新華社北京十一日電】我國外交部長姬鵬飛同德意志聯邦共和國外交部長瓦爾特·謝爾今天上午舉行會談。

今天下午和晚上，雙方繼續舉行了會談。

外交部長姬鵬飛今天晚上在人民大會堂宴會廳舉行宴會，歡迎德意志聯邦共和國外交部長瓦爾特·謝爾和夫人。

謝爾外長的隨行人員、隨行記者和專機機組人員，應邀出席了宴會。

國務院副總理李先念，外交部副部長余湛，對外貿易部副部長陳潔，對外經濟聯絡部副部長陳慕華，政協全國委員會常務委員、中國人民外交學會副會長周培源，外交部部長助理章文晉、王海容，中華人民共和國同德意志聯邦共和國建立外交關係談判的全權代表王殊，以及林佳楣、許寒冰、佐伊同志，出席了宴會。

姬鵬飛外交部長在歡迎瓦爾特·謝爾外交部長宴會上講話說：

德國是偉大的馬克思和恩格斯的故鄉。德意志人民在文化、科學和藝術方面爲人類的精神財富作出了實貴的貢獻，在國際上受到高度的評價。

不幸的是，在二十世紀的中期，德國法西斯主義對外發動大規模的戰爭，歐洲和世界許多國家的人民因此遭受深重的苦難，德意志人民也爲此付出了極大的犧牲。戰後，由於大家知道的原因，德國分裂成兩個國家。中國人民遵循毛澤東主席的教導，把極少數法西斯主義分子和德國廣大人民嚴格區別開來。我們關心德國問題的順利解決，爲了歐洲和世界和平的利益，早在一九五五年，毛澤東主席就代表中華人民共和國發布了關於結束對德戰爭狀態的命令。但是，第二次世界大戰結束已經二十七年了，對德和平條約尚未締結，兩個德意志國家仍然生活在不正常狀態之下。我們歷來主張，德國問題應當在尊重兩個德國的人民的利益和意願的條件下，得到公正合理的解決。這樣做，才有利於緩和歐洲的緊張局勢，才有利於維護歐洲的和平與安全。

（下轉第三版）

中國女子排球隊在日本首次獲勝

以三比〇勝日立武藏隊

【時事社日本秋田十二日電】日中排球聯歡賽女子第三場比賽十一日下午六時半在秋田市秋田縣立體育館舉行，由日立武藏隊對中國隊，結果中國隊以三比零擊敗日立武藏隊，而在此次聯歡賽中首次獲勝。

【新華社東京一九七二年十月十二日電】中國排球代表團女子排球隊十月八日下午在北海道室蘭市體育館同日本「雅希卡」女子排球隊舉行友誼比賽。比賽結果，日本隊以三比一勝中國隊。

這場友誼賽，受到幾千名觀衆的熱烈歡迎。

中國女子排球隊是十月七日離開東京到達北海道札幌市的。在當地受到了日本朋友和旅日愛國華僑的熱烈歡迎。

中日泳將在京比賽

周總理等出席觀看

雙方均有打破本國紀錄的良好成績

【新華社北京一九七二年十月十一日電】日本日中友好青少年游泳隊同中國青少年游泳隊，今天晚上在北京體育館游泳館舉行友誼比賽。

國務院總理周恩來、中日友協會長廖承志、國家體委主任王猛觀看了今晚的比賽，並會見了日本日中友好青少年游泳訪華團團長、日本神戶市市長、日中友好體育懇談會顧問宮崎辰雄，副團長兼秘書長、日中友好體育懇談會事務局長福賀靜生，領隊橫爪四郎、長澤松雄，秘書安藤貞行，以及日本游泳運動員的代表清水映子、居山雅昭，同他們進行了親切友好的談話。會見後，同兩國運動員一起照了像。

今晚參加會見並觀看比賽的，還有趙正洪、周榮國、孫平化、王曉雲、朱傳賢、紀普椿、王拓、郭雷、張希顏等。中國游泳運動員的代表梁桂良、樂歡容也參加了會見。

中日兩國游泳運動員的友誼比賽是從昨天開始的。兩天來，北京體育館游泳館充滿着中日兩國人民和運動員之間友好的氣氛。游泳館內懸掛着中日兩國國旗和「熱烈歡迎日本日中友好青少年游泳訪華團」、「中、日兩國人民和運動員之間的友誼萬歲」等標語。有數千名觀衆觀看了中日兩國青少年運動員的比賽。

比賽中，日本運動員丸谷里志和高田康雄分別以二十六秒四和二十六秒五的成績打破了男子五十米蝶泳二十七秒一的日本全國紀錄，四名中國少年運動員打破了四項中國少年全國紀錄。觀衆熱烈鼓掌，讚揚兩國運動員在比賽中取得的優良成績。

英又出現外貿赤字

上月份逾三億美元

【美聯社倫敦十二日電】英國對外貿易上月出現了三億二千六百四十萬美元的巨大赤字，但是政府說，這些數字已被八月全國碼頭工潮弄歪了。

九月份的赤字，是跟着八月份的四億四千八百八十萬美元貿易逆差之後出現的。

工商部說，九月份進口相等於九億六千八百萬英鎊——即二十三億二千三百二十萬美元，而出口則爲八億三千二百萬英鎊——即十九億九千六百八十萬美元。

在對外貿易數字宣布後，英鎊對美元立即跌了六點。外匯市場今天開市時英鎊價值二點四二零九，跌至二點四一八七五，但在上午期間逐漸回升到二點四一九三五美元。在貿易赤字宣布後，比率又跌回二點四一八七五。

廣州通訊

招待參加交易會的港澳同胞

廣州流花賓館即可竣工

服務行業職工促進工作，提高服務水平。友誼、廣州、大同、北園等十五間大飯店，增加點心菜式，恢復傳統品種，努力適應海外華僑港澳同胞的習慣。

【本報訊】在秋季交易會快將開幕的日子裏，廣州旅館、飯店等行業的職工，正積極做好各項籌備工作，努力提高服務質量，熱烈歡迎參加交易會的港澳同胞和海外華僑。

目前，廣大服務行業職工正組織起來，認真學習毛主席的革命外交路線和有關政策，有力地促進工作，使服務水平有了顯著的變化。

廣州最近每天要接待港澳同胞、海外華僑七千人，比一九六五年增加兩倍半。

飲食行業已增加了花色品種，提高質量，努力使菜色適合海外華僑、港澳同胞的習慣。一九六五年正式被評定爲名菜的廿八款，美點廿一款，名小食八款，經過再度審定，開始逐步恢復供應。現在，多數食店開始增加點心、小菜的花款，全市菜式由以前的八十款，增至一百二十款，點心由一百三十款增到一百七十款，受到羣衆的歡迎。

許多有名的酒家、飯店逐步恢復了經營特色。友誼、廣州、大同、北園等十四間大飯店增加了精美點心和傳統品種。「經濟飯店」的西餐、蛇餐館的蛇類菜式、南園的潮州菜，過去都很有名，最近這些傳統製作和經營特色都開始恢復。

廣州的飯店、中小型茶樓、甜品店、小食店正在增加，適應形勢的需要。五十個飲食單位將新投入服務。廚師、點心師的人手不斷培養起來，有關方面最近舉辦了三期技術訓練班，由名師向二百多名青年職工傳授烹飪小菜、製作點心的竅門，平時，實行師傅帶徒弟，使新人逐步掌握技術。

樓面職工也大力改進服務態度，努力克服簡單化，不少店已逐步做到服務到餐桌，恢復了方便羣衆的傳統服務方法。

旅店業正在大興土木，除了擴充酒旅店，裝修設備之外，還新建賓館，迎接與日俱增的交易會來賓。位於友誼劇場附近的流花賓館，從七月初開始打樁，經一百天的趕工，現在已差不多落成。交易會開幕時可以接待港澳同胞四百多人。

這個賓館分成兩座，高座共八層，兩面單邊。北向正在興建中的廣州客運火車站，南向廣州市中心。每層中間是一條寬闊的走廊，走廊兩旁分列十八個甲等客房，每層共卅六間。每個客房面積三百平方英尺。總服務台有電報、長途電話、郵政、出租汽車、預購火車票等服務。低座是兩間寬敞明亮的餐廳，使用跨拱建築方法，餐廳內沒有柱，很有氣派。將來有早餐、午飯、晚餐、宵夜供應。

位於三元里的礦泉賓館，新建了兩幢客舍，可容二百人。全部園林式建築，中間有一個景色別緻的人工池塘，碧波粼粼，四周林蔭掩映。客房之內，可以進行溫泉浴。旅舍之外，設有游泳池。

華僑大廈在三十多個兄弟單位的熱情幫助、支援下，對六十多個服務項目進行了改進。銀行單位已在大廈內設置了外幣兌換站，民航局積極代辦機票手續，醫療單位設法方便大廈內的華僑治病。現在華僑大廈對來的客人，先請到會客室，送茶送水，安排住房，客人無須再排隊登記。客人走時，幫助運送到碼頭、車站、機場。大廈的餐廳延長了營業時間，加快了上菜速度，恢復點菜吃飯，承辦宴會。

廣州市服務行業的職工說：我們是國家的主人，許多華僑和港澳同胞，回來都是想看看祖國和家鄉日新月異的面貌，給他們以熱情有禮的接待，是主人應盡的禮節，也是執行毛主席革命路線的需要。我們一定要做好本職工作。

廣州流花賓館的外景

白相國舉行宴會

歡迎意外貿部長

符浩周化民等出席作陪

【據新華社北京一九七二年十月十一日電】對外貿易部部長白相國今天晚上舉行宴會，歡迎意大利對外貿易部部長、衆議員馬泰奧·馬泰奧蒂和夫人及其他意大利貴賓。

我國外交部副部長符浩，對外貿易部副部長周化民等出席宴會作陪。

白相國部長和馬泰奧蒂部長先後在宴會上講話，對中意兩國建交以來兩國之間的經濟、貿易關係的發展表示高興，並願這種關係不斷發展。宴會洋溢着中意兩國人民友好的氣氛。

各方電賀中日建交

新華社奉命表謝意

【新華社北京一九七二年十月十一日電】我國家領導人以及有關部門和團體陸續收到日本各界人士和友好團體發來賀電，祝賀中日兩國政府聯合聲明的發表和兩國建立外交關係。新華社奉命對這些人士和團體表示衷心的感謝。

我與盧旺達簽訂經濟合作議定書

【據新華社北京一九七二年十月十二日電】基加利消息：中國政府和盧旺達政府經濟技術合作協定議定書十月十一日在盧旺達首都基加利簽字。

中國駐盧旺達大使黃世燮和盧旺達國際合作部長奧古斯坦·穆尼亞內扎分別代表本國政府在議定書上簽字。

選譯

「喬冠華把意見擺了出來」

「紐約時報」評述喬冠華在聯大的發言

美「紐約時報」十月八日刊登羅伯特·奧爾登從聯合國發的報道，標題爲「中國和聯合國：喬把意見擺出來」，摘要如下：

大會的會議廳座無虛席，來自其他一百三十一個國家的外交官急切地想要聽聽共產黨中國在進入世界組織一年以後的立場是什麼。

他們很快就發現了。中國外長喬冠華在上星期二下午走上講台，用毫不故意含糊其詞（故意含糊其詞常常是人們在聯合國作的對外政策的聲明的特點）的語言，逐點說明了北京對世界事務的想法。這是中國自從進入聯合國以來所發表的最富有戰鬥性的聲明。

大會議廳座無虛席這一點證明了中國的地位及其積極參加聯合國的工作的態度。在進入聯合國一年後，非常清楚，中國是非常認真地對待它在這裏的代表權的。他們的代表團很大，而且越來越大。它的成員是一些專家，這些專家已由於他們在各委員會進行的工作而博得其他外交官的讚揚。代表團的一些發言和投票是具有很大力量的。

此外，中國人在委員會會議室內外，在招待會和宴會上，一直都是很活躍的。上星期四，喬先生同國務卿羅杰斯舉行了兩小時的宴會，據稱這次宴會「主要是社交性的而不是實質性的」。

但是，如果有任何外交官認爲北京在未來一年可能採取一些驚人行動和妥協，那麼喬先生在大會的發言表明情況不是這樣。印象是，中國將奉行一種具有兩個目標的方針：第一，保證它自己的安全；第二，建立它在「第三世界」的意識形態領導權。

惠刊廣告請撥電話
七二一六九八〇

發表社論祝賀老撾獨立節廿七周年

人民日報指出老撾人民必勝 中國誓作後盾支持抗美到底

中老友協、對外友協開酒會李先念王國權等出席

【新華社北京一九七二年十月十二日電】「人民日報」十月十二日發表一篇社論，題目：「老撾人民必定勝利」——熱烈祝賀老撾獨立節二十七周年。社論全文如下：

在印度支那三國人民取得巨大勝利的新形勢下，英雄的老撾人民迎來了自己的光輝節日——老撾獨立節二十七周年。中國人民滿懷深厚的兄弟情誼，向戰鬥的老撾人民表示熱烈的祝賀和崇高的敬意。

老撾人民經過長期的反帝鬥爭，在一九四五年八月勝利地舉行了武裝起義，並於同年十月十二日莊嚴宣告老撾獨立，揭開了老撾歷史新的一頁。獨立後，老撾人民又進行了九年抗法戰爭，趕走了法國殖民者。最近十多年來，老撾愛國軍民前赴後繼，艱苦奮戰，在抗美救國鬥爭中取得了輝煌的勝利。老撾人民的鬥爭和勝利，爲印度支那人民的民族解放事業和全世界人民的反帝鬥爭作出了重大貢獻。

老撾人民解放軍在老撾愛國戰線的領導下，迅速成長壯大，已成爲一支強大的人民武裝力量。他們緊緊依靠人民，充分發揮人民戰爭的威力，殲滅了大量敵人。現在，四分之三的老撾領土已經獲得解放。在有一百多萬人口的解放區裏，民主政權日益鞏固，經濟、文化不斷發展。今年以來，老撾人民同越南人民、柬埔寨人民緊密配合，並肩戰鬥，取得了許多新勝利。老撾愛國軍民多次打退老撾右派軍隊對解放區的「蠶食」進攻，給了美帝國主義的戰爭「老撾化」陰謀以沉重打擊。

爲了謀求老撾問題的和平解決，老撾愛國戰線作了不懈的努力。它提出的五點政治解決辦法，表現了老撾愛國戰線的誠意，指出了和平解決老撾問題的正確途徑，得到各國輿論的同情和支持。老撾問題，完全是由於美帝國主義對老撾的侵略和干涉造成的。因此，必須停止美帝國主義及其走狗對老撾的侵略和干涉，由老撾人民自己解決自己的問題。

目前，老撾人民、越南人民和柬埔寨人民正在團結戰鬥，乘勝前進。中老兩國人民情同手足，親如兄弟，在反帝共同鬥爭中一貫相互支持，相互援助。中國人民誓作老撾人民的堅強後盾，堅決支持老撾人民和印度支那各國人民的抗美救國鬥爭，直到取得徹底勝利。我們深信，最後勝利必定屬於英雄的老撾人民和印度支那各國人民。

【據新華社北京一九七二年十月十一日電】中國老撾友好協會、中國人民對外友好協會今天舉行酒會，慶祝老撾獨立節二十七周年。老撾工會聯合會代表團團長坎馬．彭貢，副團長彭馬和代表團團員，以及其他在北京的老撾朋友應邀出席了酒會。

國務院副總理李先念，人大常委會副委員長郭沫若，中國人民解放軍副總參謀長張才千，外交部副部長韓念龍，中國人民對外友好協會會長王國權，有關方面負責人李強、韓宗正、申健、張世忠、向前、陸維釗、韓敍、于立羣、尹佐珍、蕭賢、郭東俊、史林森等，出席了酒會。

王國權會長首先祝酒，代表中老友協、中國人民對外友協向兄弟的老撾人民表示最熱烈的節日祝賀。

王國權會長說，當前，印度支那整個鬥爭形勢大好。老撾人民的抗美救國戰爭，正在勝利發展。美帝國主義妄圖挽救它在印度支那戰場上的失敗，對越南北方加緊轟炸和佈雷封鎖，最近還加緊了對老撾解放區的轟炸，並指使其走狗發動猖狂進攻。我們嚴厲譴責美帝國主義侵略印度支那的罪惡行徑。

王國權會長說，中國人民遵循毛主席的教導，誓作老撾人民和印度支那各國人民的堅強後盾，堅決支持老撾人民以及印度支那各國人民的抗美救國鬥爭，直到取得徹底勝利。

坎馬．彭貢團長接着祝酒。他說，我們兩國人民是親密的戰友，老中友誼是建立在兄弟般的戰鬥團結的基礎上的，我們老撾人民爲有這樣偉大、堅強、忠實的朋友站在自己的身邊感到自豪，我們兩國人民之間的相互支持和相互援助，是任何敵人也不能戰勝的。

他讚揚中國人民在毛澤東主席的英明領導下，在各方面所取得的成就。他說，中國人民不僅把自己的祖國建設得繁榮富強，而且還遵照毛主席的指示，大力支援印度支那和世界各國人民爲爭取民族獨立和解放的鬥爭運動。

坎馬．彭貢團長說，我們老撾人民任何時候都百倍警惕，準備執行我們中央制定的一切任務，迫使對方接受老撾愛國戰線提出的關於解決老撾問題的政治解決辦法。只有這樣，我們老撾才可能實現真正的獨立、和平、民主、中立、統一和繁榮，爲印度支那、東南亞和世界的獨立和自由作出貢獻。

酒會在親切友好的氣氛中進行。中老兩國戰友歡聚一堂，不斷舉杯，祝願老撾人民和印度支那各國人民在抗美救國戰爭中取得新的更大的勝利，祝願中老兩國人民在長期的革命鬥爭中結成的深厚友誼日益增進。

英共（馬列）主席雷格離京赴上海訪問 姚文元等到機場歡送

【據新華社北京一九七二年十月十二日電】英國共產黨（馬克思列寧主義）中央委員會主席雷格．伯奇，今天上午乘飛機離開北京前往上海參觀訪問，然後回國。中共中央政治局委員姚文元，中共中央委員、中共中央對外聯絡部部長耿飈，有關方面負責人高紘、李肯白、邢竹芳等，前往機場歡送。

國務院總理周恩來、中日友好協會會長廖承志、國家體委主任王猛，十月十一日會見了日本日中友好青少年游泳訪華團全體成員。圖爲會見後合影。（新華社傳真照片）

挪威首相接見我大使曹春耕

【新華社北京一九七二年十月十二日電】奧斯陸消息：挪威首相特里格弗．布拉特利十月十一日接見了中國駐挪威大使曹春耕，同他進行了友好的談話。

中小國指出國際局勢未緩和癥結所在：

超級大國爭霸權 鬧得世界不安寧

新華社綜述聯大各代表和記者的分析

【新華社聯合國一九七二年十月十日電】新華社記者報道：這些天來，出席本屆聯合國大會的各國代表和新聞記者們正在就中國和其他許多國家代表在一般性辯論中的發言進行分析、比較。在聯合國總部的會議廳、休息室、走廊裏，到處都在議論紛紛。

大家關心的一個問題是：當前的國際形勢是不是真正緩和了？許多代表指出，最近國際關係中發生了一系列重大事件，諸如中美會談、中日邦交正常化、朝鮮北方和南方關係的新發展以及其他事件，說明國際關係出現了走向緩和的可能。但他們同時指出，要使這種可能真正成爲現實，還需要進行艱巨的鬥爭。

幾內亞外交部長菲利．西索科就曾指出，儘管目前出現一些緩和的現象，但是實際上「世界仍然處於一種緊張狀態」。「到廿世紀中葉的今天，仍然處於壓迫和奴役之下的人民至今還被迫忍受不公正的待遇」。究竟是什麼原因使得國際緊張局勢不能得到真正的緩和呢？圍繞這個問題，在本屆聯合國大會中，正在展開一場大辯論。

中小國交換意見增進了解 爲維護國際和平共同努力

一些中小國家的代表，從他們的切身體驗中深切地感到，國際關係中動亂的根源是由於新老帝國主義，尤其是超級大國，一面互相爭鬥，一面又堅持對中小國家進行侵略、干涉、顛覆、控制，鬧得世界不得安寧。許多中小國家的代表一個接一個地走上講壇，用不同的方式，表達了他們對殖民主義、強權政治和霸權主義的義憤和不滿。

他們譴責美國繼續在越南進行侵略戰爭，抗議葡萄牙帝國在非洲繼續推行殖民主義，反對種族歧視和種族隔離。他們對少數大國進行的經濟掠奪表示強烈不滿。他們尤其反對一兩個超級大國在別國領土上設基地，駐軍隊，爭奪勢力範圍，把中小國家當作魚肉來宰割。喀麥隆外交部長樊尚．埃夏指出，當前的世界並沒有什麼普遍緩和，許多問題都是由於大國推行追求私利的政策而產生的。墨西哥外交部長埃米略．奧．拉瓦薩指出，核大國擴充爭奪霸權的野心，常常企圖把世界劃分成它們的勢力範圍，給第三世界造成不利的局勢。「這些引起動亂的因素必須消除。」

這些中小國家的分析，指出了問題的癥結所在。中國代表團團長喬冠華的發言，支持了這些正確的立場和觀點。

然而，在這場辯論中，超級大國卻散布了一些奇談怪論。一個超級大國把少數人搞的某些冒險恐怖行動的危害加以渲染，本末倒置，似乎恐怖行動是國際緊張局勢的根源，並且藉口反對「恐怖行動」來鎮壓民族解放運動。這種企圖遭到許多中小國家的強烈反對。

另一個超級大國更加狡猾，提出要大會通過一項所謂「在國際關係中不使用武力和永遠禁止使用核武器」的決議，說什麼只要通過一紙具文，天下就會從此太平了。具有諷刺意味的是：提出這個「不使用武力」的「建議」的，恰恰是屢次在國際關係中使用武力和武力威脅，擴展軍事基地，甚至一再對別國進行赤裸裸的軍事侵略或是充當這種侵略勾當的主謀的那個國家。也就是這個國家熱衷於壟斷核武器，進行核訛詐。就是它，一邊鼓吹什麼「永遠禁止使用核武器」，一邊卻偏偏不提徹底銷毀核武器，反而大力發展核武器，大搞核競賽，爭奪核優勢。無怪這個「建議」一提出，許多國家都表示懷疑。喬冠華在發言中剖析了這個建議的實質，不少國家的代表在會外交談中對中國的觀點表示贊同。

聯合國大會的一般性辯論還在進行。中國以及許多中小國家的代表正在會內會外廣泛交換意見，增進相互了解，爲促進聯合國在維護國際和平、促進人類進步事業方面確實能夠有所作爲而共同努力。

我攝影作品西藏圖片展覽會在科倫坡開幕

【新華社科倫坡一九七二年十月十二日電】中國攝影作品和今日的西藏圖片展覽十一日在科倫坡開幕。這個展覽會是由斯里蘭卡—中國友好協會主辦的。

斯里蘭卡政府工業和科學事務部部長蘇巴辛格出席了開幕式，並在會上講了話。

斯中友協副主席阿拉爭里瓦納博士主持了開幕式。

斯中友協副主席、計劃和就業部副部長森納那雅克和斯里蘭卡各界人士約七百人出席了開幕式，並且參觀了展覽。

中國駐斯里蘭卡大使馬子卿和各國外交使節也出席了開幕式。

蘇發展遠程轟炸機 又試射多彈頭火箭

以太平洋爲試射場 目標範圍海空交通停頓

一面叫嚷禁核武器 一面猛擴軍備

【美聯社華盛頓十二日電】美國軍事情報方面人士說，蘇聯可能已開始大量製造一種新型的超音速轟炸機，相信這種轟炸機可以直飛到美國。

美國官員說到蘇聯在進行試驗這種新超音速轟炸機，代號名「逆火」，已經有三年了。

美國情報專家在對蘇聯的飛機製造作了新的估量。他們表示蘇聯對這種轟炸機可能已超出發明的階段，而進入製造的階段了。

他們估計，到目前爲止，蘇聯已製成新轟炸機約十二架，但是不知道蘇聯計劃製造多少架。

美國專家也未能肯定，蘇聯製造這種每小時飛行速度一千五百哩的飛機，是用以對亞洲的邊境，還是對歐洲的可能的敵人。

這種「逆火」轟炸機，據說可以轟炸離蘇聯基地三千哩的目標，並回到原地而不用加油。在美國專家們看來，這意味着萬一戰爭爆發，這種「逆火」轟炸機可以直飛美國，進行轟炸。

限制核武器的協議是沒有規定不許美國和蘇聯進行新轟炸機的發展和製造的。

【美聯社莫斯科十二日電】蘇聯今天宣佈，從明天開始，它將在太平洋連續進行十八天的火箭發射試驗。（路透社說是發射子母火箭。）

這些火箭，將發射到日本以東約三千公里的一個區域內。

蘇聯當局已要求所有海空交通，在十月十三日至三十日期間，每天從中午十二時至下午十二時，避免經過這個發射區域。

蘇聯方面並沒有宣佈，它發射的火箭的具體類型。不過，塔斯社標明的目標範圍，是在北緯三十三度十分和東經一百七十三度五十分中心點的周圍四十哩內。

民航局長鄺任農會見巴航旅行團

【據新華社北京一九七二年十月十二日電】中國民航總局局長鄺任農今天會見了以巴航業務副經理卡馬爲團長、阿夫扎爾．侯賽因爲副團長的巴基斯坦國際航空公司旅行團全體成員，並同他們進行了友好的談話。參加會見的還有有關方面負責人張雨、王建功等。巴基斯坦駐中國大使館臨時代辦阿里也參加了會見。會見後，中國民航總局和國際旅行社總社設宴招待了巴基斯坦客人。

巴基斯坦客人是十一日到達北京的。

「麵包等於黃金、生命」

蘇聯正開始展開宣傳節約麵包 圖藉此緩和農業歉收影響

【美聯社莫斯科十二日電】蘇聯新的節約麵包運動，昨晚開始在電視上宣傳，勸告以百萬計的觀衆要節約每一小片麵包。

這個電視節目，是蘇聯政府作出的最新努力，以提醒蘇聯人民，「麵包等於黃金……麵包是生命」。

蘇聯去年冬天遭到嚴寒的天氣，今年夏季遇上長時期的乾旱，目前又遭到提早降臨的冬寒和雨水。

現在，蘇聯農民正在艱苦地進行戰鬥，克里姆林宮顯然希望用「我們的麵包」這樣的公衆呼籲，來緩和農業嚴重歉收的影響。

縱橫談

國際局勢．中小國家．聯合國

目前我國出席聯大代表團團長喬冠華在聯大全體會議上的發言中曾指出，一年以來，由於各國人民的鬥爭，國際關係的變動，在不同程度上有助於推動國際局勢走向緩和，但是，不能不看到，超級大國利用各種手段推行擴張主義，爭霸世界，帝國主義和被壓迫民族之間尖銳的鬥爭沒有減弱。

事實正是如此。美帝仍在印支進行侵略戰爭，最近對越南民主共和國城市狂轟濫炸，連法國、阿爾及利亞駐河內外交機構也遭了殃。法國總代表身受重傷。它如此倒行逆施，正受到世人越益強烈的譴責。

蘇修胃口越來越大，到處伸手，推行武力擴張政策，在亞非拉大搞新殖民主義，加強擴軍備戰，同時卻好話說盡，企圖擾亂視聽。它的一切行徑，證明它所高唱的所謂「和平」、「安全」的幌子，所謂「支持民族解放運動」、「永遠禁止使用核武器」等等，全是騙人的謊言。把它的言與行一對照，人們就看出它的本相了。近來它在遠東問題鼓吹建立所謂「亞洲集體安全體系」的主張，實想在亞洲建立霸權，包圍中國，這種陰謀是注定不能實現的。

蘇聯昨天又宣佈從今天起將向太平洋某一海域發射其新發射的子母火箭，說明超級大國之間的軍備競賽仍在繼續。

聯合國的許多代表在喬冠華發言後，就中國和其他國家的許多代表的發言進行分析、比較，大家關心的一個問題就是：當前的國際形勢是不是真正緩和了？究竟是什麼原因使得國際局勢不能得到真正的緩和？

許多中小國家從切身的體驗找到了答案：國際關係中動亂的根源是由於新老帝國主義，尤其是超級大國，一面互相爭鬥，一面又堅持對中小國家進行侵略、干涉、顛覆、控制，鬧得世界不得安寧。這個結論是正確的。正如喀麥隆外長埃夏所指出的：「當前的世界並沒有什麼普遍緩和，許多問題都是由於大國推行追求私利的政策而產生的。」

喬冠華的發言，獲得了許多中小國家的贊同，而中國代表團也支持上述中小國家代表的正確觀點。

美國廣播通訊社也不得不承認：喬冠華的「這篇發言是強有力的」，它之所以引起聯合國一連串讚賞的歡呼，「是因爲它提出了一些應當提出的問題」。

聯大開始一般性發言以來，中小國家對國際形勢廣泛交換意見，增進彼此了解，今後定將爲使聯合國在國際和平和人類進步的事業有所作爲而共同努力。

施君玉

朝鮮青年鐵路通車 金日成首相致賀信

【據新華社平壤一九七二年十月十一日電】據朝鮮中央通訊社報道，朝鮮人民的偉大領袖金日成同志，十月十日寫信給參加建設伊川—洗浦之間新的青年鐵路的全國青年突擊隊員和鐵路建設者，祝賀這條鐵路在朝鮮勞動黨成立紀念日（十月十日）竣工並正式通車。

賀信說：「青年突擊隊員和鐵路建設者經過英勇鬥爭，在伊川和洗浦之間建設起新的青年鐵路，從而將大大提高國家的運輸能力，爲進一步提高這一地區人民的生活創造條件，並有力地促進經濟建設和國防建設。」

據報道，朝鮮伊川—洗浦之間新的青年鐵路連接了朝鮮東西海岸的，是朝鮮青年突擊隊員和青年鐵路建設者經過一年時間的奮戰建成的。

結束對朝鮮的友好訪問 王首道返抵北京

耿飈丁國鈺到車站迎接

【新華社北京一九七二年十月十二日電】中國共產黨工作者休假團在結束對朝鮮民主主義人民共和國的友好訪問以後，今天上午乘火車回到北京。

休假團團長是中共中央委員、中共廣東省委書記王首道，副團長是中共中央候補委員、中共中央組織部負責人郭玉峰，團員是：楊大易、張海棠、李遠平、李德聰、楊壽山、梁次豐、張學書。

前往車站迎接的有：中共中央委員、中共中央對外聯絡部部長耿飈，中共北京市委書記丁國鈺，有關方面負責人申健、張上明、毛實忠、田樹千等。

朝鮮民主主義人民共和國駐中國大使玄峻極也前往車站迎接。

朴成哲和李厚洛長談四小時

朝鮮雙方首次高層會議 重申共同協議促進和解

發表聯合公報決爲朝鮮恢復統一而努力

【法新社板門店十二日電】今天在這裏舉行的南北朝鮮第一次正式的高層政治會談，雙方重申了他們忠實執行七月四日達成的共同協議，促進互相和解，並爲國家恢復統一而努力的決心。

南朝鮮中央情報局長李厚洛同北朝鮮副首相朴成哲今天舉行了長達四小時又二十分的秘密會議，會議後發表一項聯合公報。上述的話是在公報上說的。

這是一百天前成立的南北聯絡委員會的第一次會議。該委員會的成立，就是爲了解決因四分一世紀的時間互相隔絕所引起的問題。

公報說，今天的會議，在消除互相的誤解，以及誠意討論在沒有外來干涉下實現國家統一的各項問題上，證明是有益而且是有意義的。

雙方已同意在本月下旬舉行第二次會議。

喬冠華宴伊突代表 並會見利比亞友人

【據新華社聯合國一九七二年十月十一日電】出席聯合國大會第二十七屆會議的中國代表團團長、外交部副部長喬冠華，十月十一日晚上在紐約設晚宴招待出席聯合國大會的伊朗代表團團長阿什拉芙．巴列維公主殿下。

中國代表團副團長黃華、代表陳楚和王潤生也出席作陪。

晚宴是在友好的氣氛中進行的。

【新華社聯合國一九七二年十月十一日電】出席聯合國大會第二十七屆會議的中國代表團團長、外交部副部長喬冠華，十月十一日在紐約設午宴招待突尼斯代表團團長、外交部長馬斯穆迪。

應邀出席午宴的還有突尼斯代表團代表拉希德．德里斯和穆罕默德．本．法齊勒。

中國代表團副團長黃華和代表陳楚也出席了午宴。

【據新華社聯合國一九七二年十月十一日電】出席聯合國大會第二十七屆會議的中國代表團團長、外交部副部長喬冠華，十月十一日上午在紐約會見利比亞代表團團長、外交和統一事務部長曼蘇爾．拉希德．基希亞。

「正在加深的俄國危機」

——原載「美國新聞與世界報道」

本報特譯

穀物嚴重失收

蘇聯陷入了七十年來最嚴重的危機，目前已成爲明顯的事實了。各種跡象顯示，危機的影響正在不斷加深。

蘇聯這次遇到的危機，是由一連串的事件所引起的。

最主要的事件是，蘇聯今年遭遇到一九六三年以來最嚴重的一次穀物失收，受影響的穀物包括小麥、馬鈴薯和甘蔗等。

蘇聯領導人關切的另一個問題是，蘇聯在一連串的外交政策上節節敗退。

同時，日用品的缺乏和蘇聯人民意識形態的分歧，加重了克里姆林宮的憂慮。

這些事件，正是加速赫魯曉夫在一九六四年倒台的主要因素。

要向美國求助

今天的蘇聯領導人，爲了挨過這場風暴，迫得轉向美國求助。

據西方權威人士說，蘇聯之所以處在嚴重依賴一個資本主義國家的尷尬局面中，是出於克里姆林宮的需要。

今年十月二日至三日，蘇聯外交部長葛羅米柯與美國總統尼克松，在白宮舉行了一小時的會談。隨後，他們整夜在馬里蘭州大衛營的總統別墅中，再作進一步的會談。

表面上，有些會談是繼續討論在美國總統尼克松今年五月訪問莫斯科期間，雙方同意而未完成的工作，如新裁軍會談，海事問題和歐洲安全問題等。

但據美國權威人士說，蘇聯真正希望推進的，是大宗購買美國穀物的貿易協定。目前，蘇聯已從美國購買了價值十億美元的穀物。在今後三年至五年內，蘇聯仍需要購買更多的穀物，來供給蘇聯國內的二億四千萬公民所需。

穀物的買賣是更大宗的美蘇貿易協定的一部分，但是，由於有關蘇聯對美負債幾十億美元的談判還未解決，美蘇貿易協定尚未簽訂。蘇聯對美國的負債，從第二次世界大戰時的貸款日期起，直到現在仍無法清還。

美國方面預料，蘇聯會在債務問題上和其他的事情上，作出讓步。同時，執行莫斯科顯然已同意的方針，避免在中東可能和美國進行的軍事對抗。

農業結構弱點暴露

在迫使蘇聯依賴美國的一連串事件中，最主要的因素是蘇聯穀物的嚴重失收，使到蘇聯的經濟計劃幾乎全部失敗。

目前，蘇聯所發生的全部災難情況，已陸續透露出來，這些報道，不單來自美國和西歐的農業專家，而且來自蘇聯的官方報告。

首先，蘇聯今年遇上了意想不到的極壞天氣，造成蘇聯農產品銳減，並使蘇聯巨大和複雜的農業結構上的傳統弱點再次暴露出來。蘇聯領導階層由於沒有足夠估計農業的重要性，已經受到抨擊。

據專家估計，蘇聯在一九七二年的穀物產量，不超過淨重一億六千萬公噸，比官方的指標低了三千萬公噸。

據外國觀察家預告說，作爲蘇聯人主要食糧的馬鈴薯，一九七二年的總產量，將比一九七一年的產量，最少下降百分之十。

今年，相信甘蔗和用來製造食油的向日葵種子的收成，將比去年減少百分之十至百分之十五。

冷熱不調 情況更糟

蘇聯當局追溯到去年冬天穀物開始歉收的時候。當時，寒冷的氣溫提早降臨，但是下雪比較少。結果，估計有三分之一的蘇聯冬麥枯萎，其餘小麥的收成，亦告減少。

今年夏天，蘇聯又遇到一個世紀以來最炎熱和最乾旱的氣候，使種植在田裏的穀物枯萎，同時，馬鈴薯和甘蔗的成長，只有正常形狀的一個小部分。這樣一來，蘇聯的農業情況更加惡劣。

隨後，蘇聯農民夏季最需要的雨水，卻延遲到秋季收割中期才傾盆而下，這正是蘇聯農民最不需要雨水的時候。

到今年十月初，烏拉爾山東部的麥田受到有損害性的濕爛損壞，那裏的收割隊伍只得拚命展開搶救工作。

蘇聯農業部官員不久就覺出現難題，因爲所需要的收割工具和人力，都遠遠超過他們所能供應的。蘇聯政府只得組織「穀物危機搶救隊」，召集數以十萬計的學生、軍人和機關幹部，參加搶收隊的工作。

（上）

美麥售蘇　爆出內幕

——美國國會三個委員會和聯邦調查局正在進行調查。調查已牽涉到不少內幕，這裏只是談談有關的一些線索。

（英）弗·凱恩克羅斯

本報特評

美國競選運動，沒有那一次不爆出醜聞的。這一次則是環繞着向蘇聯出售大批小麥的醜聞。

目前，俄國正處於多年來穀物收成最糟的一個年頭。今年七月間，經過兩次失敗的嘗試後，尼克松政府終於同蘇聯做成一宗穀物的交易。根據雙方達成的協議，俄國人同意在今後三年內，向美國購買價值七億五千萬美元的穀物，同時，美國人同意給予蘇聯五億美元利率特別低的貸款，予以資助。

這只是整個事件的開始。跟着而來的是一系列的事情，現在，起碼有三個國會的委員會和聯邦調查局（FBI），正在調查這些事情。這些調查牽涉到不少內幕。這裏只是談談有關的一些線索。

小麥價格漲至高峯

首先，俄國這次大量購買小麥，已驅使美國小麥的價格達到高峯，而且無疑地將驅使美國麵包、糕餅和鋼鐵的價格上漲。（原按：美國鋼鐵工業是小麥的一大買主，原因是鋼鐵業把小麥用作一種磨粉。）

與此同時，美國俄克拉何馬州和得克薩斯州的農戶，早在今年六、七月間就賣掉他們的冬小麥。現在，他們感到非常憤怒，因為他們從冬小麥得到的價錢，比北方各州較遲收割和較遲賣掉的小麥低得多。俄州和得州農戶的憤怒對象，主要是美國農業部，原因是農業部於八月初發表一個報告說，在今年的其餘日子內，小麥價格仍然將停留在一蒲式耳一點三〇美元的較低水平上，但是，到了八月中，一蒲式耳小麥卻漲到一點七〇美元左右。

更加糟糕的是，農業部未能於八月中發表一個早在內部傳說的報告。這個報告預測，俄國人將向美國購買比原先預料的多得多的小麥。

農業補貼　越來越大

在小麥的補貼上，也發生了糾紛。美國小麥的出口，由六大公司所控制。出口商一直得到農業部的補貼，以補助他們向美國農戶買入小麥的價格同他們賣給國際市場的略低價格之間的差價。由於俄國的需求驅使美國國內麥價一漲再漲，農業部的補貼費用也越來越大。

為此，美國報紙大肆攻擊政府。它們無法理解，為什麼美國納稅人不僅要出錢去給予俄國人的一筆特別低利率的貸款，而且要出錢給予蘇聯顯然正在大力購買的小麥以補貼。在輿論的壓力下，美國農業部終於八月二十五日宣佈減少補貼。

但是，農業部同時宣佈給予對上一筆生意結束時已表明態度的出口商以一種特別賠償補助。這種補助比原先給予的補貼每蒲式耳多出九個美仙，因而又要納稅人多付一筆多達一億三千萬美元的費用。

高級官員　派出貼士

農業部剛剛宣佈上述措施，馬上就有人指出，美國六大穀物出口商正在取得雙重的意外之財。他們早在俄國人來到現場以前，已以低價向農戶買得了小麥。現在，他們將得到加倍賠償了——他們已以低價買入了小麥，又將得到國際市場麥價和目前國內較高得多的麥價之間的差價補償。

還有更加糟糕的，那就是農業部的一位高級官員，八月二十四日曾打電話給各大穀物出口商，提醒他們說，政府有關補貼的政策，即將有重大的改變。

官商關係　十分微妙

這就使人想到農業部的一位前官員——部長助理克·帕爾姆比。美國頭兩次同蘇聯人進行的沒有成功的談判，都是由他負責處理的。後來，他離開農業部，參加了六大穀物出口商之一——大陸穀物出口公司。

當帕爾姆比還在農業部的時候，他每年的薪水收入不過三萬八千美元，但是，由於他給大陸穀物出口公司的四個男子提供資料，他在紐約購買了一幢極其昂貴的公寓。

現在的事實表明，僅在美蘇的正式交易簽字以前三天，大陸穀物出口公司便於七月五日向俄國人賣出價值高達五億美元的穀物。因此，叫每一個人都感不安的一個問題是：農業部同各大穀物出口商之間的真正關係究竟是怎麼回事？

（節譯自倫敦「觀察家報」）

國際可可會議及其他

孫荃冰

新聞資料

可可（亦稱咔咕）是世界三大飲料之一。隨着國際咖啡會議舉行之後，國際可可會議亦於九月十一日開始在日內瓦舉行，並將於十月十三日結束。

國際可可會議和國際咖啡會議相同，是既有出產國參加又有消費國出席，本屆會議共有六十個國家參加。談判內容亦是跟國際咖啡會議一樣：一是價格，二是出口定額。而這兩點實質是一個問題的兩個方面。

多年來，美國等可可消費國控制國際可可市場，強迫生產國提高出口定額，造成可可充斥市場，即壓價進行收購，從中漁利或強行壓價使生產國蒙受巨大損失。

有壓迫就有反抗。生產國在本屆國際可可會議一開始就發出了維護民族經濟權益的呼聲，要求提高可可價格。據外電報道，生產國要求每磅可可售價不得低過二十五美仙，消費國則提出最低價為二十一美仙，但目前世界市場可可每磅價格則穩定在三十一美仙左右。

可可屬於梧桐科，是小喬木，原是高溫多雨的熱帶雨林帶原生植物；它的故鄉在中美洲和南美洲，但目前非洲的加納卻居世界可可產量的首位。可可樹的栽培比較簡便，種下去以後，五年至七年就結實。成長後的可可樹一般約有二十呎高，果實結得很低，容易採摘。

最早把可可作為飲料的是美洲的印第安人。有人把可可與咖啡、茶比較，認為咖啡太濃烈，茶味淡而香不夠，而可可在兩者之間，味醇且有特殊的香味，使人喜愛。可可含有可可素，具有滋補和興奮作用，而製成「朱古力」糖，那個兒童不喜歡吃呢？

目前世界可可產量第一位是西非的加納，全國八百多萬人口大部份以種植可可為生；第二位是南美洲的巴西；第三位是西非的尼日利亞（年產十八萬三千噸）；第四位是西非的象牙海岸（年產十八萬噸）；第五位是西非的喀麥隆（年產十萬八千噸）。此外，出產可可的非洲國家有多哥、塞拉勒窩內、幾內亞（比紹）、達荷美、利比里亞、赤道幾內亞（年產三萬七千噸）、剛果、加蓬、牙買加等國。拉丁美洲除巴西出產可可外，還有厄瓜多爾、多米尼加、墨西哥、哥倫比亞、哥斯達黎加、委內瑞拉、特立尼達和多巴哥、秘魯、古巴、海地、玻利維亞等國。亞洲的菲律賓、錫蘭、印度尼西亞也產可可。

從上面生產可可的國家可以看到，可可生產國無一不是第三世界發展中的國家，其中西非五國——加納、尼日利亞、象牙海岸、喀麥隆和多哥的生產就佔了世界產量的百分之八十。他們的要求是正義的，他們反對大國控制和剝削的鬥爭是得到人們支持的。

支持越南南方和平倡議　美國人示威

江洪

據美國「前衛」周刊報道，目前美國人民已計劃在十月和十一月舉行的，有以下的幾次反戰示威：

十月十四日，在紐約和舊金山舉行集會。據組織者說，這次集會的目的，是給予那些負責反戰教育工作的地方組織，有機會動員更多人參加反戰。

按照計劃在紐約市，十四日下午一時，在第五十六街和馬迪遜大街的尼克松競選總部門前舉行集會，然後遊行到中央公園去。直至日前為止，參加這次示威的發起人已包括有美國支援越南南方民族解放陣線委員會、「阿提卡旅」、革命聯盟和哥倫比亞大學巴納德學會。預料將會有更多組織參加籌備示威的工作。

在舊金山，示威的形式將會類似今年四月二十二日的反戰示威。而這次示威的組織者大部分都是發起那次反戰示威的組織，其中包括亞洲和第三世界聯盟在內。

在美國東西海岸，把那些臨時性的反戰聯盟聯合起來的原則，就是支持越南南方共和國臨時革命政府的七點和平倡議和反對美國總統尼克松的越南政策。

全國和平行動聯盟則計劃於十月二十六日下午，在美國十八個城市的聯邦大樓，和戰爭機構的所在地組織示威。

該會並號召於十一月十八日，在美國一部分城市舉行大規模示威。

英超級市場覓基地

原載「倫敦泰晤士報」

英國近事

英國明年一月一日將正式進入歐洲共同市場了。目前英國的商界人士已紛紛在計劃如何在共同市場各國打開銷路。以下是倫敦泰晤士報記者羅·戴維斯的報道：

英國許多財團，正在向歐洲市場展開活動，希望在歐洲大陸擴大商業銷路。

英國德斯哥公司（TESCO）對到歐洲開展銷路最熱心。該公司董事波特說，要爲德斯哥公司的超級市場和郊區大商店打開廣大市場。

德斯哥公司正在忙於從事談判在歐洲設分公司的問題。它認為，歐洲可以作為廣泛開展業務的基地，甚至不需要用德斯哥公司的名字。波特說，「我們認為能夠取得當地的經驗是非常寶貴的。」

德斯哥公司正在進行一系列調查：向不同國家的主婦調查她們買東西的不同習慣；調查在歐洲大陸設分公司的複雜手續；調查關於當地限制外國公司股份的情況。

歐洲的消費者在購買新鮮食品。而在英國，德斯哥公司的罐頭食品較為暢銷。荷蘭和西德，顯然是德斯哥公司最容易擴展業務的國家。

德斯哥公司得出的一個結論是：與其在城市設大型商店，毋寧設在郊區。波特說，原因是幾乎每個城市的主婦，都喜歡帶家人駕車去採購物品，作為消遣的。

說到伍爾沃思公司，該公司在西德、西班牙都設有分公司，但是這些分公司不是受英國母公司所控制，而是受美國母公司的控制。儘管如此，這個財團說，它還是將在共同市場任何擴展，都將通過英國的渠道。

至於大聯營商店是一家有聯號的百貨商店，幾年來，和伯比里男子服裝店一樣，在荷蘭和比利時都有聯號站。據說這個財團將把一家法國男子服裝公司接收過來。該公司在法國已設有四七七個分銷處。

但是對於這一消息大環球公司或法國財政部，都沒有證實。法國對外國加入法國公司，如股分超過百分之二十的，就要進行調查一番。

歐洲商業地區的財團，在來年中，也可能挑選接受英國商店、連鎖商店、多種商店及超級市場的投資。但是目前，一個財團將考慮採取行動，而想知道誰走在前頭的話，就得自己去研究。

不管是零售批發商協會，還是貿易、工業部設在倫敦的共同市場諮詢辦事處，顯然都沒有關於這方面的資料。

蘇伊士運河被封閉五年

林明

本報特稿

世界航運的重要通道——蘇伊士運河，從一九六七年以色列發動侵略戰爭以來，已經被封閉、堵塞五年了。

今天，躺在白色沙漠中，成了一條直線，但又有時彎曲的綠色水道——蘇伊士運河，岸邊已經長滿了雜草，沙漠的砂礫逐步湧入運河裏面，恐怕過不了多時，運河就要被砂粒埋沒。

蘇伊士運河的雜草，當地叫做「辮辮草」，每一年要長十公分，再過五年如果再不疏濬、除草，雜草就要長到一個人高了。

距今一年半以前，埃及總統薩達特，曾經提議重開蘇伊士運河以便溝通世界航運。辦法是以色列軍自運河東岸撤退到一定的距離，讓埃及人到運河東岸從事疏濬等工作，為了保護埃及人員，埃及軍當然要進駐東岸。但是這項建議遭到以色列拒絕。以色列說，以色列軍如果從東岸後撤，埃及軍隊就會過來。以色列強佔了埃及的土地，卻把埃及軍隊進駐運河東岸看作是侵犯以色列的佔領「權利」。這完全是侵略者的口吻。就這樣，蘇伊士運河直到現在仍被封閉。這條世界貿易的重要孔道，在以色列侵略軍隊的阻撓下，迄今仍未能重開。

在運河南端陳舊的砲前線，埃及裝甲部隊少尉阿瑪爾指着對岸說：「綠色的運河水，黃色的沙漠，熾熱的太陽和一九六七年戰爭前都沒有變，變的是運河中往來的船不見了。我們從帝國主義的手中奪回了蘇伊士運河，現在它又被帝國主義的走狗霸佔。」

北歐一個國會議員團體最近到過蘇伊士運河視察，他們在平靜得如同鏡子的運河水前，惋惜：「可惜」。他們「可惜」的是運河一直被封閉，影響了世界航業。遺憾的是，他們沒有充分了解到五年來真正阻礙運河重開的是以色列侵略者。

蘇伊士運河對歐洲各國非常重要，估計西歐各國的石油需要量到本世紀末期，將增加到現在的十倍。現在因為蘇伊士運河走不通，歐洲從中東運回的石油不得不繞道南非，因而成本很高。因此歐洲國家特別希望蘇伊士運河能早日重開。

但是今天中東「不和不戰」的局面，是美蘇兩個超級大國一手造成的。在這種局面下，運河什麼時候重開依然難以答覆。

自從中東戰爭以來，蘇伊士市原有的十萬人口已經減到只有一萬多人。市區在以色列飛機的襲擊下早受到嚴重破壞，成了廢墟。正如埃及裝甲兵阿瑪爾少尉說的：「要使蘇伊士運河重新成為向世界運輸的和平通道，我們只有更加緊握槍桿子，決不能放鬆手中的槍。」

當阿瑪爾少尉談這番話時，運河的對岸監視塔上的以色列哨兵，正用槍瞄準着這邊。阿瑪爾說得不錯，只有把以色列侵略者趕出埃及的土地，蘇伊士運河才可能再度成為真正的和平的通道。

蘇伊士運河是距今約一百年前，即一八七一年開鑿成的。它的直線部分全長一百四十二·五公里，彎曲部分長二十公里。平時輪船航行的速度以每小時十四公里為限，夜間也能航行。

最初，這條運河就掌握在英、法的手中，在運河中領航員和重要的管理職位全部由英法人擔任。一九五六年，埃及的納賽爾總統宣佈運河國有化，蘇伊士運河從此回到埃及人民的手中。一九六六年一年埃及從蘇伊士運河的通航費中，收入了一億四百萬英鎊，成為埃及重要的收入來源之一。

一九六七年中東戰爭爆發，以色列侵略者為了完全佔領西奈半島，竟把蘇伊士運河的東岸列為佔領區，派重兵駐守，從此運河被迫封閉。以色列軍還不斷隔河向埃及破壞，使這條運河更加無法使用。

由於兩個超級大國的插手，今天的中東局勢更加複雜化，蘇伊士運河也就在這種狀況下被封閉了五年。應該指出，運河不能通航的禍首，是兩個超級大國和以色列侵略者。

中國外交部長姬鵬飛，十月十一日舉行宴會，歡迎德意志聯邦共和國外交部長瓦爾特·謝爾和夫人一行。李先念副

（新華社傳真照片）

姬鵬飛外長宴請西德外長謝爾

總理等出席了宴會，兩國賓主在宴會前合影。

（上接第一版）

中國人民和德意志人民長久以來就有着友好的關係。一九四九年，我國同德意志民主共和國建立了外交關係。我國同德意志聯邦共和國之間雖沒有建立外交關係，但是我們兩國人民在經濟、文化、體育和新聞等方面多年來一直保持着往來。形勢的發展，國際關係的變化為我們兩國建立邦交創造了良好的條件。今年七月間，德意志聯邦共和國聯邦議院外交委員會主席格·施羅德先生訪問我國，對促進兩國關係的發展作出了重要的貢獻。今年八月，兩國政府代表在波恩開始外交談判，並於九月底順利結束。現在，聯邦外交部長謝爾先生來我國進行友好訪問，今天，我們又簽署了關於兩國建立外交關係的聯合公報，這就在兩國關係史上打開了新的一頁。兩國正式建交，不僅符合兩國人民的共同願望和利益，而且也將對緩和國際緊張局勢和維護世界和平產生積極的影響。

中華人民共和國和德意志聯邦共和國是兩個社會制度不同的國家，但這並不妨礙我們兩國在和平共處五項原則的基礎上發展正常的國家關係。謝爾先生和夫人以及德意志聯邦共和國貴賓們這次來我國訪問，使我們雙方有機會就兩國關係和共同關心的其他問題交換意見，這對於增進我們兩國之間的互相了解和聯繫是有益的。我預祝謝爾先生的訪問圓滿成功。

瓦爾特·謝爾外交部長在姬鵬飛外交部長舉行的歡迎宴會上講話說：

今天，我們兩國人民的關係開始了新的一頁。我們德意志聯邦共和國和中華人民共和國建立了外交關係。在這個時刻，我的願望是：這個新的階段將給我們帶來幸福的合作，這對我們兩國都是有利的。我知道，這也是德意志聯邦共和國全體公民的願望。德意志聯邦共和國政府今天所採取的步驟，符合於它的政策的既定基礎。

我們不推行霸權政治。我國人民從造成了痛苦和破壞並使我們民族分裂的不幸的過去中吸取了教訓。我們知道，在國際關係中以武力相威脅和使用武力意味着什麼。第二次世界大戰使中國和德國蒙受了痛苦和犧牲，它使我們認識到，這樣的災難再也不允許重演。我們決心同世界上所有國家一道來防止這一點。我們認為我們今天的決定是這一方面一個充滿希望的開端。

對我們來說，建立外交關係不僅僅是一種儀式，與此相聯繫，我們想要有目的地、耐心地利用提供給我們兩國人民的各種各樣的交流的可能性。我們願意通過連續的政治會談，通過經濟、科學技術和文化聯繫以及通過中國人同德意志人之間的往來，達到持久的諒解。

我們是昨天才到達這裏的。但是在這短短的時間裏，我的夫人、德意志聯邦共和國代表團的成員們以及我本人就已感覺到我們受到了如此盛情的接待。為此我們向你們表示衷心的謝意。

歷史有名的東江重災區　廣東石灘喜報豐收

惠新

特稿

廣東省增城縣石灘人民公社是歷史上有名的東江重災區。可是今天，誰還能看到它的自然災害的影子呢！在公社廣闊的沃野上，高高矗立着十五道大小堤圍，如同一道道長城，綿延九十七華里，護衛着石灘大地。堤內萬頃稻海，翠綠一片。果蔗林碧波蕩漾。一羣羣男女社員正在中耕施肥，歡聲笑語，時隱時現。蛛網似的高低壓輸電線凌空穿越，聯結着一座座電動排灌站，縱橫交錯的大小渠道，流水潺潺。一排排雪白的樓房掩映在綠樹叢中。整個公社到處呈現出一派動人的景象。

石灘公社位於東江、增江和西福河的匯合處，三面環水，北部丘陵起伏，境內地勢低窪。過去水害頻繁，每當雨季，江河暴漲，洪水橫流，良田、村莊盡被吞沒。

解放後，石灘人民在中國共產黨的領導下，在毛主席革命路線的指引下，走上了農業合作化的康莊大道，一九五八年成立了全縣第一個人民公社。社員們大力興修水利，向旱澇災害作鬥爭。他們首先疏浚西福河，修復元洲、石灘大堤，進行了築山塘、抗乾旱，排內澇，挖淤泥的戰鬥。

正當石灘人民闊步前進的時候，一九五九年，他們碰上了百年不遇的一場特大洪水。他們發揮了人民公社「一大二公」的優越性，心紅膽壯，和洪水展開了一場激烈的搏鬥。

增江大堤東段的「水鬼潭」，當時被洪水沖開了一個二百多米寬、三十多米深的大缺口。要修復它，需要八萬多土方，工程十分艱巨。在公社黨委委員劉林的帶領下，組成了總共三千多人的二十多個突擊隊，僅用了二十多天時間，挑了三十七萬多土方，堵住了一百多個大缺口，修復和加固了堤圍。緊接着，他們又發動社員進行生產自救，及時搶種搶插，一造奪回一年糧，晚造終於獲得了大豐收，水稻總產比災前增產三成，消滅了災痕，繪出了一幅「蕉林環綠水，金稻伴新村」的美麗畫圖。

十四年來，勤勞、勇敢的石灘人民在興修水利進行農田基本建設中，搬掉了一千三百多萬土石方，先後築起了石灘圍、元洲圍、碧江圍、仙塘圍、西福河圍等十五條大小堤圍，長達九十七華里，並在大[illegible]四千一百四十四匹的電動排澇站一百九十一座。同時，還築起山塘、水庫三十二個，初步建成了一個低田加固堤圍與電動排澇相結合，高田電動抽水、渡槽送水、活動陂引水相結合的水利網，使全社四萬四千多畝水田，一萬二千多畝旱地，有了可靠的水利設施。

隨着生產建設的發展，石灘人民對社會主義建設的貢獻也越來越大。一九七一年全社水稻畝產達九百八十八斤，比解放初期增加了三倍。今年各項農業作物又獲得了較好的收成。現在，全社每年向國家交售的商品糧達二十一萬三千多擔，花生二千多擔，甘蔗三萬多擔。這個公社生產的大批荔枝、烏欖、青梅等除運外地銷售外，還加工成各種製品，不斷供應市場，滿足人民生活的需要。

李先念白相國會見　法僱主協會訪華團

【新華社北京一九七二年十月十二日電】國務院副總理李先念，外貿部部長白相國，今天上午會見了以法國僱主協會主席[illegible]爾為團長的法國僱主協會訪華代表團全體成員，同他們進行了友好的談話。

法國駐中國大使館商務參贊葉松會見時在座。

會見時在座的我有關方面負責人和工作人員有李川、王本幹、孫鎮昌、蕭超、宋瑞玉、牟翔等。

白相國和陳潔　會見西德外長

【據新華社北京一九七二年十月十二日電】對外貿易部部長白相國，副部長陳潔，今天上午會見了德意志聯邦共和國外交部長瓦爾特·謝爾。雙方進行了友好的談話。

會見時，對外貿易部有關方面負責人孫鎮昌、張星橋、阮家耕在座。

我排隊在瑞典　三比二勝瑞隊

【美聯社瑞典，埃斯洛夫十二日電】昨晚在這裏舉行的七場國際排球表演賽的最後一場中，中國隊勝瑞典隊三比二（十二比十五、十五比十、十五比八、十比十五、十五比十）。

中國隊已在一連串的比賽中，以五比二獲勝，他們在返回北京之前，將在芬蘭進行三場比賽。

戈壁綠洲——敦煌

春風

西北通訊

一九三五年，魯迅在「靠天吃飯」一文中曾經談到敦煌。他說：「那地方倒是繁盛之區，現在的結果，卻被天風吃了沙埋了。」他那時就看到：改變這種情況，當時還談不到，將來是可以的。魯迅的這個願望，在中國共產黨、毛主席領導下的今天已經變成現實。

造林攔風沙　綠洲鬱鬱葱葱

敦煌，一面靠連綿起伏的沙山，三面臨浩瀚的戈壁，風沙危害歷來比較嚴重。據歷史記載，漢、唐時代，敦煌是一塊有名的綠洲，是我國絲綢之路上的重鎮。後來，隨着風沙的侵襲，綠洲逐漸枯萎縮小，大部分土地被埋沒，成千上萬戶人搬了家。歷史上繁盛一時的壽昌、沙州兩城現在除了留下幾節斷壁殘垣之外，已全部淹沒在茫茫沙海之中。

解放以後，勞動人民翻身做了主人，在中共敦煌縣委的領導下，敦煌人民決心改變「風沙攆人走」的狀況。

南湖公社面臨塔克拉瑪干大沙漠，唐代詩人詠嘆的「西出陽關無故人」的「陽關」就在這裏。以前，由於風沙危害，糧食產量一直在二百斤上下徘徊。無產階級文化大革命後，全社廣大幹部和羣眾開展了大規模的植樹造林活動。他們首先在「陽關」下的戈壁沙灘上建起了一個社辦林場，二百多人先後造林五千多畝，植樹二百八十多萬株。其他四個大隊也都辦起了自己的林場，全社造林一萬多畝，大大增強了抗禦風沙的能力，糧食畝產量達到了「全國農業發展綱要」規定的指標。現在「陽關」內外，一片林海，層層樹圍護着塊塊條田。

敦煌人民，就是以這種「誓做大自然的主人」的豪情壯志，不斷向風沙進攻。文化大革命以來，在二百多華里的風沙線上，已造林成活七萬多畝，四條大林帶組成綠色屏障，迫使風沙止步，不但擴大了五萬多畝耕地，而且每年還向國家提供價值三十多萬元的木材和水果。古老的綠洲，變得更加鬱鬱葱葱。

馴洪下山　引水灌田

敦煌歷來乾旱，年降雨量只有三十毫米，而蒸發量卻高達三千八百毫米。農業用水全靠來自祁連山的黨河水。解放後，黨河經過治理，水量有了增加，但是隨着農業生產的發展，仍然滿足不了農業用水的需要。

中共敦煌縣委遵照毛主席關於「水利是農業的命脈」的教導，組織幹部、羣眾對全縣水源進行了普查。縣委和縣革委會的主要領導幹部，帶着帳篷，背上乾糧，翻山越嶺，三次進入離縣城二百多公里的祁連山。他們攀上三千二百多米高的雪峯，沿着黨河上游十八條主要山溝，一條一條地進行勘察，虛心向當地老牧民請教，終於在釣魚溝、渣子溝找到了兩股較大的水源。一九七〇年春天，縣革委會組織五百多名築壩隊伍，頂風雪，冒嚴寒，挖沙運石，在這裏築起了兩道攔洪大壩，驅使兩溝洪水馴服地流進了黨河，使黨河水增加了流量。

在「茫茫千里盡平沙」的敦煌，黨河水要通過大段的荒灘才能流入農田，渠道滲漏嚴重。中共敦煌縣委總結了過去治水的經驗，從修、管、用三個方面對黨河灌溉系統進行了全面的建設和改造。

九年來，敦煌縣委帶領全縣人民，經過艱苦奮鬥，使這個縣防旱能力有了很大提高。一九七一年，這個縣出現了歷史上少有的大旱，黨河水量減少。但是，由於比較好地興修了水利，實行了合理的管水制度，科學管水，節約用水，在大旱之年仍然奪得了豐收，糧食畝產量由前一年的四百六十斤，增加到五百零五斤，一舉跨過了「黃河」。

科學種田　全面發展

敦煌年平均無霜期一百六十天，絕對無霜期只有一百一十天，一年一熟是這裏種莊稼的老習慣。在農業學大寨運動中，廣大貧下中農決心與天爭時間，要地多打糧，在全縣進行了變一熟為兩熟的耕作制度的改革。一九七〇年夏收後，楊家橋公社黨委書記吳效國，和羣眾一起研究了一些生產隊夏種糜子的情況。他們發現下種深淺，澆水深淺對糜子發芽出土影響很大，總結出了搶時間下種、淺種薄澆和精選早熟品種等複種糜子的經驗。縣革委會總結推廣了這些經驗，一九七一年，全縣復種面積擴大到了兩萬三千畝，其中一萬多畝糜子收穫二百八十多萬斤，開創了變一年一熟為兩熟的先例。

幾年來，敦煌縣羣眾性的農業科學實驗活動有了很大發展。現在，全縣三百六十四個生產隊，隊隊建立了科學實驗小組，脫產和不脫產的農業科學技術人員達五千多人。一九七一年，種植的實驗田、種子田、高額豐產田共一萬九千多畝。同時，各社隊普遍組織了土壤普查小組，建立了土壤檔案，實行了科學改土。在城公社新店台七隊，是新店台地區自然條件比較差的一個生產隊。從一九六六年以來，他們執行農業「八字憲法」，實行科學種田，使七十六畝玉米平均畝產量達到了一千三百五十二斤。

解放以前，敦煌縣幾乎沒有地方工業，只有幾個手工作坊。現在，全縣已辦起直接為農業服務的農機修造廠、棉花加工廠、化肥廠等八個廠礦，工業總產值佔到了全縣總收入的百分之三十四。由於地方工業的發展，進一步武裝了農業。現在，全縣擁有各種拖拉機七十八台，電動機等機械設備四百一十八台，大大提高了農業勞動生產率。

隨着農業機械化水平的逐漸提高，一大批勞動力從繁重的手工勞動中解放了出來，為進一步擴大再生產，促進農、林、牧、副、漁的全面發展，創造了有利條件。解放以前，全縣耕地僅有一萬三千畝，現在已經擴大到五萬八千畝，單產和總產分別比解放前增長一倍和八倍，各類牲畜比解放前增長了三倍。他們還成功地發展了養魚事業。

工農業生產的發展，促進了文化的繁榮和人民生活的提高。在舊社會，全縣只有一所中學，幾所小學。現在，社社有了中學，隊隊有了小學，適齡兒童入學率達到了百分之九十三。全縣百分之五十的農戶有了存款，農村社會購買力比解放前提高了四點四倍。醫療衛生網已初步形成。

人民正在征服着自然，戈壁綠洲的面貌正在改變。一個欣欣向榮的新敦煌正迎着風沙巍然屹立在浩瀚的戈壁灘上。

英共（馬列）主席雷格　離京赴上海訪問

姚文元、耿飈等到機場歡送

【據新華社北京一九七二年十月十二日電】英國共產黨（馬克思列寧主義）中央委員會主席雷格·伯奇，今天上午乘飛機離開北京前往上海參觀訪問。中共中央政治局委員、中共中央委員姚文元，中共中央對外聯絡部部長耿飈，有關方面負責人馮鉉、李青白、邢竹芳等，前往機場歡送。

（新華社傳真照片）

要向美國求助

今天的蘇聯領導人，為了捱過這場風暴，迫得轉向美國求助。

據西方權威人士說，蘇聯之所以處在嚴重依賴一個資本主義國家的尷尬局面中，是出於克里姆林宮的需要。

——原載「美國新聞與世界報道」

石硤尾徙廈開始拆建
居民將遷往白田新邨
計劃分五期進行　首期拆建六座

【本報訊】當局宣佈，石硤尾徙置區的第一期拆舊建新計劃，於昨日開始進行，有六座大廈的居民已獲通知，要申請遷往附近的白田新邨。

據悉，這項改建石硤尾徙置區的計劃，受影響的有六萬二千名居民。

當局並且宣稱有意將本港二百餘座第一及第二型的徙置大廈改建，受影響的居民達五十萬人。

石硤尾的拆舊建新計劃將分五期進行，第一期受影響的是第廿三座至廿八座共六幢大廈。當局表示，這六座大廈的居民將要搬往白田新邨，其租金如下：供三人住者，每月廿九元；供四人住者，每月卅八元；供五至六人住者，每月五十四元；供七人住者，每月六十八元。

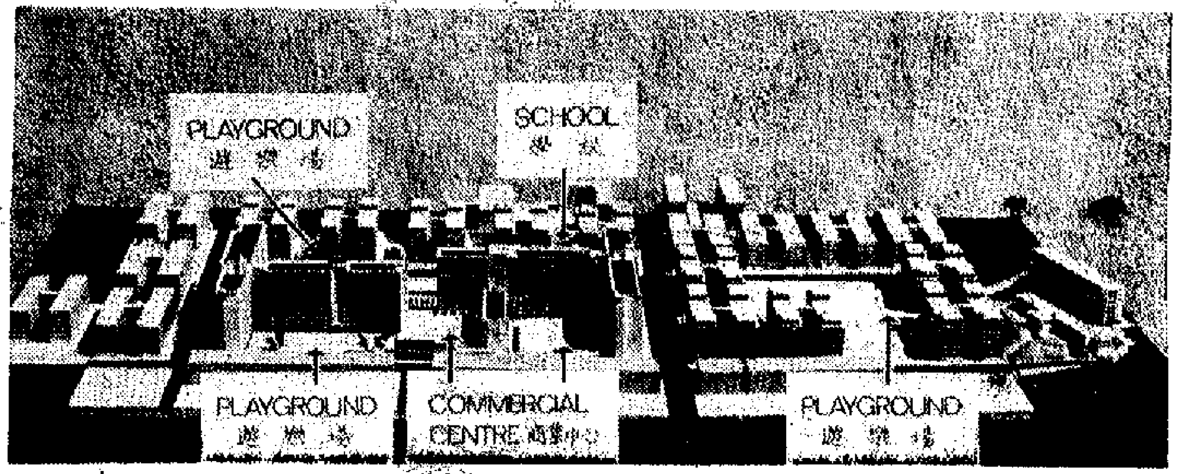
當局還表示已設立一個專責小組負責協助現有住戶遷居。該小組在石硤尾第六座地下設一個詢問處，每日由上午八時半至下午九時辦公，遇星期日及公衆假期則由上午九時至下午五時辦公。

當局說，改建後的石硤尾徙置區，各住宅單位將比目前的單位大一倍，並有自用的水喉、廚房、廁所及騎樓。

徙置事務處發言人透露，當局將會派人按戶訪問受影響的住戶，對遷居辦法有所解釋。

發言人說，當局將在石硤尾徙置區附近興建一座工場大廈，以容納現時經營地下小型工場的住戶；至於在地下經營商店的住戶，當局也將會作出適當安排。有關詳情，住戶將會在短期內獲得通知。

當局宣稱，這一個計劃將耗資達八千餘萬元。不過，可以預料得到，改建後的徙置大廈將提供更多的住宅單位，而新訂的租金也會比舊租金爲高，當局在這方面的收入也就自然大大增加了。



改建後的石硤尾徙置區模型

差餉增加將引起加租潮
工商業及居民均受影響
中總廠商會地產商會負責人均有此表示

【本報訊】差餉物業估價署正式宣佈明年四月起增加差餉約四成之後，香港工商界人士對此措施普遍表示不滿，認爲勢必引起另一次加租潮，對居民生活有不良影響，也打擊了工商業的發展。

中華總商會會長王寬誠說，目前港九市區工商業、住宅樓宇租金有高有低，差餉只以實租方面來作估價，實在等於帶頭加租。有許多小業主自置物業解決居住問題，還有不少是分期買樓，要長期供樓價，加差餉，直接增加大家負擔，羊毛出在羊身上，租屋住的居民，又要受到加租的威脅。當局只知加差餉，但是居民納差餉後得到什麼保障呢？

中華廠商聯合會副會長周忠繼說：差餉額要加四成，那是加得太多了，對工商業極爲不利。這一加，無形中象徵加租，勢必加到住客身上，工人要提高工資，工業增加成本，形成惡性循環。棉紡業處境已困難，內外交迫，業務更難發展。

地產物業商李兆忠說：加差餉四成，增加得驚人。它會刺激地產租值上漲。而且當局趁當前樓宇求過於供的時期，藉此加差餉，還不斷推動業主拆舊樓起新樓，收貴租，增加差餉收入。現在中區寫字樓租金每呎已漲至四元五至五、六元。這些租金多不包差餉，如果連加差餉計算，明年寫字樓新租值可能會比目前更漲。

地產建設商會副會長屈武忻說，增加差餉，影響最大的不是業主，而是住客，因爲現在租出的樓宇，業主已不肯包差餉，而轉要租戶付出。同時，業主即使付出差餉，也必將負擔轉嫁到住戶身上而增加租值。影響之下，不受加租管制條例限制的住宅及商業樓宇，勢必大肆加租。

地產建設商會副會長胡漢輝也表示，差餉普遍增加百分之四十四是不合理的。此舉將加重了業主和一般居民的負擔，後果是難以想像的。

新界港島多處交通
重陽節有特別措施
山頂纜車及巴士將增班

【本報訊】當局昨日宣佈，重陽節期間新界方面有特別交通措施。

據稱，爲避免交通阻塞，十五日（星期日）上午五時至下午五時，除靈柩車外，和合石道將不准行車；在必要時，該段道路亦將於十四及十六兩日暫時封閉。

十五日（星期日）上午八時至下午二時，由林錦公路至粉嶺迴旋處的一段大埔道將實施北行單程行車。必要時單程行車亦將於十四及十六兩日實施。

十四及十五兩日，由上午八時至下午八時，大埔道以北，由濂涌道（獅子山隧道公路）至沙田支路將實施單程行車。大埔道的北行車輛將不准於道口右轉駛入獅子山隧道。這些車輛須繼續北行轉入該支路。

爲避免大埔道的各主要路口產生交通混亂情況，欲轉入大埔道向北行駛的車輛，十四、十五及十六日，只准由上午八時至下午二時的一段時間內，由林錦公路左轉駛入大埔道。

十四、十五、十六日，由上午八時至下午五時，大埔坳稱的交通將由交通警察指揮。該處的交通燈則暫予停用。

十四、十五、十六日，由上午五時至下午五時，由林錦公路至粉嶺迴旋處的一段大埔道將不准泊車或停車等候。

由十四至十九日，由上午八時起至無須實施此項特別措施爲止，荃灣德士古道雙程行車線的北面一段和南面一段將准許單排泊車。除柩車外，任何車輛不得駛入通往荃灣墳場的通道。

駕車人士宜注意，大埔道的交通將會十分擁塞，欲前往元朗新界北面的駕駛者，應改用荃錦公路。

港島區方面，由上午七時至下午六時半，域多利道將成爲由摩星嶺道至沙宣道的南行單程路。

在柴灣，連城道將成爲由環翠道至歌連臣角道的東行單程路，而歌連臣角道將成爲由連城道至石澳道之南行單程路。

柯士甸山道將予以封閉，除前往該區樓宇的車輛外，其他車輛不得通過。

下列各處的停車設備將暫時停用：㊀花園道纜車總站，㊁山頂纜車總站，㊂介於華人永遠墳場與石澳道間的歌連臣角道，㊃介於跑馬地街坊會與香港賽馬會的正門間的黃泥涌道。

另據山頂纜車公司宣佈，十五日重陽節，山頂纜車提早於晨早五時首班車開行，客滿即開。山頂纜車平常正常行車由上午七時開行，規定行車時間班次。重陽節日則改爲特別快車班，車抵總站後，也是客滿即開。對於搭客將不分成人或兒童每客一票。

中華汽車公司宣稱，重陽節來往統一碼頭新總站與山頂的十五號路線，將增班行走，上午七時前每約十分鐘開一班，七時後至下午七時前約九分鐘開一班，行車時間今明可公佈。

美醫協訪華團
今天前往廣州

【本報訊】由團長A．L．湯瑪斯醫生率領的美國全國醫療協會訪華團一行十人，前晚由美到港，今天將乘火車去廣州，轉往北京，在我國進行參觀訪問。

天氣與潮水

輕微或和緩東風，密雲，初時有局部地區性微雨，後來有陽光，最高氣溫廿七度。

高潮　凌晨零時十二分　下午四時四一分

低潮　上午九時十六分　下午六時七分

昨天紀錄　最高　廿六點四度　最低　廿二點一度　陽光　一點四小時　雨量　微量

中外商參加交易會
三百餘人昨天赴穗
包括坦桑尼亞政府貿易代表團
贊比亞貿易團部分團員已抵港

【本報訊】三百多名各國來賓、各地華僑及香港華商昨天前往廣州，參加秋季中國出口商品交易會。

坦桑尼亞政府貿易代表團一行十三人，昨天自本港啓程赴穗。

昨天經港赴穗的各國人士一百餘名。他們來自日本、埃塞俄比亞、西德、英國、加拿大、瑞典、丹麥、荷蘭。

來自日本、新加坡、澳洲的十幾名華僑，亦於昨晨赴穗，參加交易會。

二百多名香港華商昨晨出發，經營行業包括機械、五金、建築材料、紗線、工藝品、服裝、紙張、土產、百貨、藥材、地毯、出入口、茶葉、成藥、大閘蟹、抽紗、陶瓷、布疋、桐油、傢俬、生藥、床上用品、文具、輕工業品、涼果、珠寶、水產、罐頭食品、羽毛、水草、膠鞋、生蛇、礦產、磁器、針棉織品、玻璃、儀器、製品、化粧用品、籐業、玉器、衣車、毛線、香煙、鳥類、花卉、酒餅、木材等。

今明兩天出發赴穗的中外人士，每天都達一千多人，尖沙咀火車站將更見熱鬧。

【本報訊】贊比亞貿易代表團部分團員十九人，前昨兩天先後乘飛機抵港，將轉往廣州，參加秋季中國出口商品交易會。

【本報訊】日本各商行代表三百一十餘人，昨天分乘班機及「全日空」包機，由東京、大阪抵港，即將轉往廣州，參加秋季中國出口商品交易會。

昨天到港的日商包括日本國際貿易促進協會關西本部、五協產業株式會社、川鐵商事株式會社、八木通商株式會社、野村貿易株式會社、丸紅西貿株式會社、大丸興業株式會社、光商株式會社、岩谷產業株式會社、宮本產業株式會社、東田通商株式會社、江商貿易株式會社、興和株式會社、協光株式會社、今井總本家株式會社等的代表。

意紡織貿易團抵港
今起與港商洽談生意

【本報訊】由意大利對外貿易協會領導的意大利紡織貿易代表團，昨日抵港訪問，推銷最新款式織物。該團定十三日及十四日上午九時至下午一時，二時至六時，在文華酒店康樂廳會晤本港工商界人士，洽談業務。除上述日期外，如有特別事項，可預先約定時間，於十五日及十六日（公衆假期）與該團成員接洽。該團將於十六日傍晚離港。

該團是由十九間意大利著名紡織廠商組成，產品包括各種最新款式之棉、絲、羊毛及人造纖維織成之衣料、傢俬裝飾織物、刺繡品及裝飾用仿皮革織物等。

獨行賊持斧劫錶行
被店伴及街坊擒獲
找換店職員前往銀行存款被劫

【本報訊】昨日，港九發生的多宗劫案，包括持械行劫珠寶行、以斧砸破防盜玻璃奪手表、槍匪闖入茶樓做世界、在公園向遊人埋手等。

觀塘廣寧道十二號大方表行，昨晚八時十五分，被一名獨行賊持利斧砸破防盜玻璃奪表而去。但在該店夥計、老闆及街坊的追捕下，獨行賊失手被擒。

據說，當時有一名年約三十歲、身穿白恤衫、灰西褲的男子在櫥窗外觀看，突然亮出一柄簇新的斧頭，向入門的第一個玻璃飾櫃砸去，連砸四、五次，玻璃卒被砸裂（據說那是防盜玻璃），伸手入飾櫃攫去三隻名貴手表，放入褲袋中，轉身扔下斧頭，向裕民坊逃去。攫手表時，他的左手被玻璃割傷。

劫賊砸玻璃時，由於用力太猛，且是防盜玻璃，所以發出巨響。

表行中的夥計及老闆見賊人扔下斧頭逃走，於是追捕，並且大呼捉賊。附近街坊聞聲，合力窮追，至裕民坊公園附近的新巴士站處，卒將劫賊擒獲。

銅鑼灣希慎道利園附近，昨晚八時許，有兩名找換店職員前往銀行存款時，被三名飛仔持刀行劫，被掠四千多元。

被劫的是希慎道十號A恒昌找換店職員。昨晚八時，找換店收市後，該兩職員擬將現款存放附近的萬國寶通銀行內。款分三包裝載，一大二小。當大包的存放後，突然來了三名年約二十多歲的飛仔，從後箍頸，其一還持刀威脅，兩小包現款（約四千多元）遂被劫去。三名飛仔得手後，向恩平道逃去。

昨晚九時半，兩警員在銅鑼灣海旁道追捕一名在維多利亞公園做世界的劫匪，鳴槍一響，沒有擊中。事後，一名男子在高士打道被拘捕，懷疑與此案有關。

事發前，大約晚上八時二十分，一對情侶在維多利亞公園被匪徒截劫，失去一隻男裝手錶。該對情侶隨即暗中跟蹤劫匪。

約於九時半，劫匪步出公園，沿海旁道行走。跟蹤者見到兩名軍裝警員，即告以詳情。警員追至公園旁邊的天橋底，其中一警拔槍射擊，另一人吹銀雞。匪徒未被擊中，爬過鐵絲網，轉入高士打道逃走。

一外籍男子途經高士打道海威大廈附近，見一簇慌奔跑的男子迎面而來，伊將該男子擊倒地上。警員追至，在該男子身上搜出一隻男裝手表，懷疑與較早時發生的劫案有關。

……泰酒店附近，被四名飛仔挾持到一條橫巷搶劫，兩人袋中沒有分文，竟被打至重傷，傷者一姓金，一姓鄧，均十七歲。

徙區花架及簷篷
當局限月底拆除

【本報訊】徙置區住戶最近接到通知，凡在騎樓裝置的花架及簷篷，限於本月三十一日前拆除。

徙置事務處通函住戶稱，該處擬於十一月間在徙置區大廈掃灰水，屆時如有尚未移去的花架及簷篷，將由該處人員將之拆除，及當作廢物移去。

三飛仔持槍劫金行
掠走金飾鑽戒一批
八旬丐婦被截劫復受傷

九龍深水埗大埔道四十七號周生生珠寶金行，昨日上午十時三十五分，遭持槍匪徒行劫，損失金鍊、鑽戒一批，價值頗鉅。匪徒逃去後，遺下一粒子彈在飾櫃內。

當時舖內有數名職員，突有三名年約廿歲的飛型男子闖入，一人持手槍，兩人持利刀，並攜有一隻旅行袋。匪徒用槍指嚇職員，並動手從飾櫃中取去一批金鍊，價值一萬餘元，另外七隻鑽石戒指，價值未詳，估計在數萬元以上。

匪徒得手後，向元洲街方向逃去。該處停有一輛藍色的編號AK三六九X的私家車，車上有一名男子，相信是匪徒同黨，候三匪登車後立即加油飛馳無蹤。

昨日下午二時，有兩名學生途經銅鑼灣圍……

昨晨三時半左右，五名蒙面劫匪行劫九龍青山道四四三號大元茶樓，將更人綑綁，撬開夾萬，劫去現款六千多元。

一名年逾八十二歲的老婦，昨晨三時，在西環第二街附近被匪徒攔途截劫，失去八十餘元。

被劫者姓李，住西環第二街某號二樓走廊，年老無依無靠，以行乞度日。當時，她不甘損失，與匪徒糾纏，頭部被推撞牆邊受傷。事後途人發覺，將她送入醫院救治。

敬啓者：本公司副經理陳德江君自一九七二年十月十三日起，自動辭卻離職，今後有關本公司對外業務，請與本公司副經理李坤君及營業主任王道馳君接洽，特此通告，統希垂詧爲荷。

大慶有限公司敬啓

雅倫髮廠解僱事
勞資談判獲協議

【本報訊】荃灣柴灣角雅倫製品廠勞資雙方，經多日談判後，就解僱費問題，達成協議。

該廠於本月九日宣佈結束，解僱全廠五百多名工人。但資方沒有提出解僱辦法。該廠工人在紡織染工會的關懷和協助下，派出代表與資方談判，於十一日達成協議如下：

㊀資方發給日薪工人每人四十七天工資的解僱費（以每人現有工資計算）。

㊁資方發給件工工人每人四十一天工資的解僱費（該工資款額以每人於本年六、七、八三個月內的實得工資總額除以開工日數之平均工資計算，但最低不少於每天十八元），另照發十月一日至八日開工之實得工資。

㊂資方發給頭皮部工人每人四十天工資的解僱費，另發給兩期糧作爲解除合同費（工資計算方法與件工工人相同）。

㊃資方發給月薪工人每人二個半月工資的解僱費（以每人現有工資計算）。

㊄確定了上列款項的發放日期。

紅磡三層樓被搜
藏有毒品值百萬

【本報訊】昨日下午四時半至七時，警方在紅磡區搜查三層樓宇，搜獲價值一百萬元疑爲海洛英的毒品卅五磅。有二男子及一女子被捕。

羊城牌

進補佳品

人參雞精

適應：神經衰弱、食慾不振、貧血、四肢倦怠、營養不良、腸胃機能減退等。

廣州聯合製藥廠出品

經銷處：宏興公司　電話：K-860789 K-869726

國貨公司，華行有售

製療治病道腸藥草中

千里光抑菌片

主治：

腸胃炎，細菌性痢疾，上呼吸道感染急性闌尾炎及一般炎症性疾病。

「千里光抑菌片」，係我國近年發掘出的具有優良抑菌作用之草藥「千里光」製成，「千里光」爲多年生藤本，味微苦，性涼，功能清熱解毒，抗菌消炎，清肝明目，臨床使用，對一般炎性症疾病具有廣泛的抑菌作用，特別對於腸道炎症和細菌性痢疾，腸胃炎，及急性闌尾炎等更具療效，而且沒有使用一般抗生素所產生的不良副作用。目前被廣泛用作治療上呼吸道感染，腸胃炎，及眼結膜炎等，爲中草藥製成的廣譜抑菌藥物的新品種。

杭州中藥廠出品

正南行有限公司經銷

電話：H-446914 H-446918

考古新發現

兩千年前文物完整出土

The first film tells of a 2100-year-old Han tomb near Changsha—the well-preserved "wet corpse" of a woman was discovered. Published by SOUTH CHINA MORNING POST on OCT. 7 1972

第27天映　新光　普慶　南華　珠江　南洋　銀都　太平

香港有史以來　最寶貴紀錄片

出土文物

方便學界　南華13 14 15號加十時半早場

優待學界　六院優待　票價一律二元四角　太平二元

各報好評

★在「出土文物」和「考古新發現」兩套電影的前面，我們看到中華民族的光輝，想到的是中華民族悠遠不凡的歷史，得到的是史多的啟發、史多的自豪、喜悅！

★影片是一部活的教科書，裏面有無窮的學識。

舉世罕見　地下珍藏　人間奇跡　無價之寶

第二張

廈村村民開會
促英軍停操砲
指出砲火威脅居民生活

二年度內，兩所大學的學生，有百分之五十九需要接受港府助學金，及最高額的免息貸款，以應付學費、書籍文儀用具費和生活費開支。

中總攝影活動
改在油塘舉行

花墟今演一場甲組足球聯賽
九巴佈陣迎擊嘉山
近況都有好轉嘉山贏面較大

小足球賽

油漆工友乒賽
今晚開始舉行

【本報訊】港九油漆業總工會舉辦的一九七二年油漆工人乒乓球賽，今（十三）日晚八時開賽。組隊參加這次比賽的工友很爲踴躍，

厦村村民開會 促英軍停操砲
指出砲火威脅居民生活

【本報訊】元朗厦村鄉事委員會昨日舉行第七屆村代表暨村民特別大會，一致要求英軍當局取消在該區操砲，並應負責賠償自操砲以來給村民帶來的損失。

會議由鄉事會主席鄧齊安主持，與會者指出，當地村民多以耕種爲生，自英軍在該處劃定操砲區後，十多二十年來，不少村民不能進入操砲區內耕作，許多田地因此被迫棄耕，村民生活受到影響。

他們說，英軍操砲地點設在求雨嶺，差不多一年四季不停地進行操砲，由求雨嶺向青山嶺山一帶的山嶺轟擊，有時是實彈射擊。砲彈落在山頭爆炸，飛沙走石，草木焚燒；有時砲彈橫飛，落在田地上，甚至落在操砲區外的田地、村屋。厦村近三萬村民，二十年來，一直在英軍砲火威脅下生活。因英軍操砲而發生的事故中，有村童被棄置的砲彈炸傷，有村民的牲畜遭炸死。村民早就反對英軍在該區設操砲區，但一直未爲當局重視。最近他們曾爲此再度向有關當局交涉，但未獲明確答覆。而在這個期間，十月九日又發生事故，一枚砲彈竟擊中操砲區外的一間村屋。

與會者一致重申他們日前向當局交涉的兩項要求，並授權該會執委繼續向有關當局進行交涉。

爲各階層員工所需要 包伙食有存在價值
代辦膳食會盼當局訂簡例管理

【本報訊】港九代辦膳食會理事長何錫樑昨日表示，市政局會議討論及有關包伙食業問題，其中頗多與事實不符。

他說，目前港九兩地約有一萬五千餘人從事包伙食，而獲得當局發牌者爲數只有六間。所謂在港島有二十二間、在九龍有二十三間，即一共四十五間爲有牌者，究竟是否籠統包括不同類型的其他食品製造廠在內？

何錫樑稱，無牌包伙食業者，何止市政局所稱的一百三十八間，僅觀塘一小地區就已超過此數；如果以港島及九龍兩地區而言，那就更加超過千百倍以上。這樣一來，顯示當局對包伙食行業未能深入了解，忽視該行業事實上爲一般受薪階級所需要。

他認爲，包伙食業實際上有其存在價值，只要當局能夠重新訂立較易進行簡易衛生條例，並爲管理，相信問題將可迎刃而解。

對大學生助學及貸款 當局增撥七百餘萬元

【本報訊】當局稱，已批准增加對大學生的助學金及免息貸款。

本年度增撥的助學金共九十一萬八千元，免息貸款增加六百二十五萬元。

當局表示，連同原有撥款在內，本年度撥出的助學金共三百七十八萬元，免息貸款則共爲九百八十二萬七千五百元。

當局承認，由於一九六九年實施港府助學金及免息貸款時，對清寒大學生人數估計稍低，而一般消費物價指數在一九六九年以來又告顯著上升，因此乃接納港府助學金大學聯合委員會的建議，增撥款項。

據港府助學金大學聯合委員會調查報告書顯示，在一九七一至七二年度內，兩所大學的學生，有百分之五十九需要接受港府助學金，及最高額的免息貸款，以應付學費、書籍文儀用具費和生活費開支。

半山災情續訊 則師接受盤問

【本報訊】雨災調查委員會繼續聆訊。昨日，一名姓何的則師在接受盤問時透露：他曾對干德道五十一號C、D地盤的關則有所懷疑，可能有技術上錯誤，承建商亦知道關則明顯的有錯誤，所以一度停止工作。工務局曾寫信給他問及該地盤情況，他亦曾親往工務局商討。後來，該地盤由另一名則師管理，該則師亦認爲上述地盤的斜坡形勢險。

油船爆炸慘劇 開始研究死因
一證人昨述目擊情況

【本報訊】今年六月九日，「太平洋光榮號」油船在本港海面發生爆炸，釀成三死十五傷慘劇，昨日在荃灣法庭進行死因研究，並定下週二續訊。

證人洪寶雄昨天說，當日九時左右，他與同事張志平（死者之一）及劉依明在船尾當值。至九時三十分，突然聽到船底有嘈吵聲，三人於是趕去機房，見約有十五六人圍着艙口，並見許錦發托着一名昏迷工人走出倉口，他於是幫助許給予該工人施行人工呼吸，張志平那時還在倉口附近，數分鐘後，突聞爆炸聲，但見不到火光，却有大量濃煙冒出，他發覺身體有點麻木，但仍趕去倉口，只見白煙滿佈，於是取一個滅火筒救火。後來他與其他三人入倉救人，先後救出黄學良及許錦發二人，第三次入倉則先後抬出兩名重傷者。該兩名傷者後來證實死亡。

中總攝影活動 改在油塘舉行

【本報訊】中華總商會攝影班本月十五日活動，原定是日上午九時半在上水火車站集合，前往華山坳舉行。但因適逢重陽節，爲避免交通擠擁，改於是日上午八時半在油塘灣巴士站齊集，在附近舉行攝影活動。

話劇太太學堂 今起連演四場

【本報訊】香港戲劇協社今晚在大會堂演出話劇「太太學堂」。該劇定今、明、後三日晚上八時及十五日（星期日）下午三時在大會堂劇院演出四場。「太太學堂」爲十八世紀法國劇作家莫里哀原著，此次演出由黎覺奔導演、高浮生舞台監督，梁天等演出。四場均已滿座。

失明人聯誼會 舉辦民歌晚會

【本報訊】麗的電視藝員陳美齡，今（星期五）晚將在香港失明人聯誼會舉行的「民歌之夜義演晚會」中演唱，替該會籌募費用。

今晚到九龍明愛禮堂演唱者尚有多位民歌歌手及該會會員。晚會在下午八時開始。

體育

今晚一場乒球友賽 香港選手戰法冠軍
七時半開始採三人循環比賽制

【本報訊】法國乒乓球冠軍查靈頓隊，今晚七時半在伊館球場與香港隊作一場友誼賽。門票全收三元。

查靈頓隊是法國一九七二年的全國乒乓球冠軍，隊中擁有國家一隊球員保羅·韋伯，國家二隊球員杜古仁、積奇·力渣等。該隊此次到澳門訪問，在團體比賽中以四比五敗於永恒隊；單打比賽則由保羅·韋伯奪得冠軍。該隊此次到澳門比賽，以力渣和韋伯的表現較爲出色。球員都是執負手板，力渣削球富旋轉性，落點多變，步法靈活，防守穩健；韋伯則常採取近台起板搶攻，威脅甚大。但杜古仁的技術較弱。

香港隊中有鄧鴻坡、羅漢坡、馬龍生、馬祥貴等好手。該隊參加首屆亞洲乒乓球錦標賽後，各人的技術都在良好狀態中，今晚的比賽，預料會有精彩緊張的表現。

今晚的乒乓球友誼賽，採三人循環制。現錄雙方職、球員名單如下：

（查靈頓隊）領隊亨利·積文；教練雲仙·保格；隊員保羅·韋伯，積奇·力渣，杜古仁。

（香港隊）領隊李添；教練劉錫晃；隊長鄧鴻坡；隊員羅漢坡、馬龍生、馬祥貴。

花墟今演一場甲組足球聯賽 九巴佈陣迎擊嘉山
近況都有好轉嘉山贏面較大

【本報訊】花墟球場今天下午五時有一場甲組足球聯賽舉行，由九巴對嘉山。賽前三時一刻開始的序幕戰，由兩隊的預備組交鋒。門票全收二元五角。

九巴與嘉山在季初的表現都很平凡，在聯賽中，嘉山首戰以一球淨負於南華，次戰以三比二小勝元朗，第三戰以一比一和了流浪，一比二敗於星島，在積分表上，暫列第十；九巴分別以〇比三敗於東昇，一比一和了流浪，一比二負於電話，暫時排名倒數第三。

嘉山本屆邀得古廉權相助，配合了麥哥連、史劍沾、梁維光、畢雅當、夏飛、安達遜等，人腳平均，陣容還算完整。該隊在金禧杯初賽時，經過一番苦戰，以六比〇大勝警察，進入複賽周。各人近況甚佳。今天鋒衛如能加強合作，提高射術，致勝機會頗大。

九巴近況也有好轉，曾有迫和流浪的戰績。在金禧杯初賽中以小勝流浪而晉級。該隊球員除楊偉業外，都是年輕力壯之輩，很有拼勁；尤其後防出脚較快，破壞力強，如鋒線各人能利用快傳突擊，相信會收到一定的效果。這場比賽，從雙方實力分析，嘉山略高一線，但沒有穩勝的信心。

九巴：[illegible]、黃國雄、劉家駿、楊少年、梁棨洪、張浩楠、[illegible]

嘉山：潘長旺、梁維光、小麥、畢亞當、古廉權、沙維治、麥哥連、安達遜、夏飛、李桂雄、史劍沾

消防勝東方 戰果五比二
東方兩球員受記名警告

【本報訊】昨天在花墟舉行的一場甲組足球聯賽，消防以五比二擊敗東方。如非東方有個別球員動作較粗，消防可能多入兩球。

消防昨有憤賜後衛的劉志威指揮，由輔鋒張炳國補充後衛，後防頗有漏洞。前鋒線因面對錯誤頗多的東方守衛，先後有梁尚華、張子慧的「單刀」建功。

東方人手本難不及消防，但若他們認真對付，相信不會得出這樣的戰果。加上有個別球員使出粗線條作風，自行暴露缺點，消防乃乘虛而入；但亦因此使消防稍存顧忌。東方周興熾、黎英彬雙雙被球證記名警告。失敗亦算幹由自取。昨天只有二千八百八十多名看客到場。

一接戰後，消防節節搶先，戰局一面倒。七分鐘，梁尚華得自張子慧之傳，一個箭步，頓成「單刀」，勞鑑全棄關而出，梁趁機撥入空門，首開紀錄。五分鐘後，梁尚華又獲得周海生的短傳，近門又建一功，東方已負兩球。二十分鐘，東方黃振烈回撥交勞鑑全，因動作太慢，高寶搶前輕輕將球一撥，空門入網，三比〇。消防眼看控制中場，稍爲放鬆。到了四十一分鐘，東方黃振烈上前助攻，大腳吊門，林劍虹在人叢中搶射破網，以一比三完了半場。

再戰，消防纏住那入替梁尚華。十分鐘，東方周興熾被指踢張炳鳳，球證將他記名警告。兩分鐘後，張子慧獲得隊友供應，「單刀」中鵠，四比一。十四分鐘，佳耶傳球文錦棠射門中的，五比一。十六分鐘，東方由吳偉文入替林尚義。三十分鐘，黎英彬又被指蓄意踢黃立龍，受到記名警告。未幾，東方又由馬木潮入替何國賢，消防亦由胡錦良替代周海生。三十七分鐘，周興熾在離門三十碼外遠吊，球從死角入網，東方卒挽回二比五完場。

消防：夏里士、鄭潤如、張耀國、文錦棠、鄒榮強、李國華、周海生、高寶、張子慧、梁尚華、黃立龍

東方：勞鑑全、鄧紀光、周興熾、林尚義、黃振烈、黎英彬、盧松江、鄭演榮、林劍虹、郭榮、何國賢

今晚與香港選手作友誼賽的法國乒乓球冠軍隊。左起爲領隊亨利·積文，教練雲仙·保格；隊員保羅·韋伯，積奇·力渣，杜古仁。

下周足球比賽有多場重要戲碼
冬季時間關係周日起提早開賽

【本報訊】足總昨天發表下周各組賽程。甲組聯賽中，東昇對消防一場很受重視。其次星島對南華和流浪對鐵行的「戲碼」也很不俗。下周開始的比賽，因冬季時間關係，二十二日之後，都提早了一小時，亦即下周的周日的開賽時間相差一小時，觀衆宜及時注意。乙組聯賽港會對公民和市政對光華兩場，也是下周的重頭戲。現將下周各組聯賽和甲組金禧杯重賽秩序錄下：

甲組聯賽 十月二十日（星期五）
東方 對 警察 花墟球場 五時正
預備組聯賽下午三時一刻開始

甲組聯賽 二十一日（星期六）
星島 對 南華 花墟球場 五時正
預備組聯賽下午三時一刻開始

甲組聯賽 二十二日（星期日）
流浪 對 鐵行 花墟球場 四時正
東昇 對 消防 港會球場 四時正
預備組聯賽下午二時一刻開始

乙組聯賽
港會 對 公民 港會球場 二時一刻
晨星 對 英空軍 嘉山球場 四時正
荃灣 對 天天 荃灣球場 四時正
傑志 對 九果 跑馬地場 四時正
市政 對 光華 跑馬地場 四時正

丙組甲聯賽
香島 對 友邦 大坑東場 四時正
警察 對 中青 花墟球場 上午十時
英海軍 對 息影 跑馬地場 四時正
中健 對 强華 跑馬地場 四時正
濟華 對 渣打 跑馬地場 四時正
五一七 對 瑞聯 跑馬地場 四時正

丙組乙聯賽
首飾 對 怡和 嘉山球場 二時半
港會 對 海蜂 跑馬地場 二時半
大田 對 英陸軍 跑馬地場 二時半
煤氣 對 中電 跑馬地場 二時半
港青 對 斯巡新 跑馬地場 二時半
中華 對 東華 跑馬地場 二時半
約恩 對 航校 跑馬地場 二時半

乙組金禧杯賽
英陸軍 對 獄吏 港會球場 三時半

甲組金禧杯重賽 二十三日（星期一）
東方 對 星島 花墟球場 三時半

預備組聯賽
星島 對 東方 花墟球場 一時三刻

甲組聯賽 二十四日（星期二）
元朗 對 九巴 花墟球場 四時正
預備組聯賽下午二時一刻開始

投考愉園青年隊四球員 周日到場參加最後複選

【本報訊】愉園體育會消息：下列投考愉園青年隊球員者，可於星期日下午一時半到跑馬地二號場參加最後複選。他們是李志昌、陳崇森、許崇輝、謝崇康。

八項乒乓賽 今截止報名

【本報訊】乒總主辦的一九七二年度全港公開八項乒乓球錦標賽，今天下午五時截止報名。八項錦標賽分別爲男子單打、女子單打、男子少年單打、男子青年單打、女子青年單打、男子雙打、女子雙打和混合雙打。凡有興趣參加上述比賽者，可到灣仔道五九號二樓乒總會所報名，每項報名費二元，另附本人二吋半身相片一張。乒總賽務小組定於本月十五日下午七時在該會會所抽籤編排各項比賽秩序，十月下旬開賽。

參加渡海泳運動員 今日開始領號碼帶

【本報訊】一年一度的渡海泳賽，定於十月廿二日上午九時舉行。賽會昨日通知已報名參加渡海泳賽的男女運動員，即日起領取號碼帶，私人參加者，可到辦理報名的地點領取，屬會參加者則由該屬會代表直接到泳總領取。領取日期至本月二十日下午五時截止。逾期作棄權論。各泳員須在比賽之日帶同號碼帶到起點處登記，賽會不再補發任何遺失號碼帶之泳員。

東消球賽門票 定期公開預售

【本報訊】原定於本月廿二日（星期日）在大球場舉行的東昇對消防的一場甲組足球聯賽，因大球場臨時不能租用，改在港會球場舉行。門票分五元、三元五角兩種。有關方面於十八、十九兩日領票，售票時間爲每天上午十時至下午六時，一時至二時休息。二十日起分在港島足總辦事處及九龍花墟場館。

業餘體育運動

小足球賽

今日賽程　昨天賽果

臺船工友
長沙灣A（下午）
聯安 對 詩泳 八時
友誼 對 樂華 九時

紡支工友
馬頭圍場（下午）
新偉紅青 對 萬成針織 八時
紡織友誼乙 對 淑衣青年 九時
紡織友誼甲 對 燎原 十時

觀塘B場（下午）
新織聯 對 雄偉 八時
新傑友愛A 對 新興針織 九時

五金工友
長沙灣B（下午）
九龍城工程 對 黃大仙機修 九時

寶山 對 五聯雅飯 九時
發紫 對 迎風 十時
新安江 勝 興利 棄權
亞洲燈泡 勝 園之友 棄權

聯華團結杯
雄雞⊖場（下午）
健青 對 嘉青 九時
東鋒青年 對 安康 十時

九地 勝 機房建設B 五比〇

東衣工友
會所（下午）
友誼 對 荃青 七時半
紅聯 勝 培強甲 五比一

頌華甲 對 友聯甲 八時一刻
總會（下午）
新聯⊖ 對 南會 八時三刻
飛鷹 勝 新聯⊖ 五比三
向晃⊖ 勝 大華 五比〇

鞋業工友
破浪 勝 天虹之友 五比二
團結 勝 光輝甲 五比一

乒乓球賽

電話工友
會所（下午）
九龍工程 對 機房建設A 七時
九龍工程 對 九龍城工程 八時

長風⊖ 勝 上市青 五比三

雕刻工友
會所（下午）
觀塘 對 均泰⊖ 八時
通進 對 中青 九時一刻

理髮工友
辦事處（下午）

油漆工友
總會（下午）
紅星 對 紅樓 八時
新友 對 西區友誼 八時
旺角支部（下午）
東風 對 長沙村 八時
向日葵 對 星火 八時
友誼 對 荃灣⊖ 八時
紅磡支部（下午）
育青 對 荃灣⊖ 八時
勞聯工會（下午）
油塘 對 兄弟 八時

油漆工友乒賽 今晚開始舉行

【本報訊】港九油漆總工會舉辦的一九七二年油漆工人乒乓球賽，今（十三）日晚八時開賽。組隊參加這次比賽的工友很爲踴躍，共有四十二隊。今晚共有七場比賽分別在四個場地同時舉行（秩序見另表）。

公民女武術班 擴大招收學員

【本報訊】公民體育會爲擴大女子武術班成員，進一步加強訓練，決定招收新學員。即日起接受報名，限額二十人。報名處在九龍大埔道十三號十一樓該會會所，電話：K八〇〇八四五一。

聞

先夫金公雪漁府君痛於公曆一九七二年十月十一日下午八時二十五分在香港療養院魂歸天國積閏享壽六十有二歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十月十四日（星期六）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人 金張琤 率男 維漢　女 維潔 維清

胞兄 與九 仲鴻　嫂 楊氏 伍氏　胞姐 家彩 適王 家貞 適蔡

胞弟 巨川 正　弟婦 明履芳 趙淑芬

侄男 維泰 維成 維和 永康 維林 維安 維書 永強　侄女 維秀 維構 維順

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先室葉胡孟堅女士痛於公曆一九七二年十月十一日上午七時五十五分壽終法國醫院積閏享壽六十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十三日（星期五）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場火化哀此訃

夫 葉克康 率 子女 孫輩 及女婿外孫男女等 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

美醫協訪華團 今天前往廣州

【本報訊】由團長A·L·湯瑪斯醫生率領的美國全國醫療協會訪華團一行十八人，前晚由美到港，今天將乘火車去廣州，轉往北京，在我國進行參觀訪問。

包括坦桑尼亞政府貿易代表團 贊比亞貿易團部分團員已抵港

【本報訊】三百多名各國來賓、各地華僑及香港華商昨天前往廣州，參加秋季中國出口商品交易會。

坦桑尼亞政府貿易代表團一行十三人，昨天自本港啓程赴穗。

昨天經港赴穗的各國人士二百餘名。他們來自日本、埃塞俄比亞、西德、英國、加拿大、瑞典、丹麥、荷蘭。

來自日本、新加坡、澳洲的十幾名華僑，亦於昨晨赴穗，參加交易會。

二百多名香港華商昨晨出發，經營行業包括機械、五金、建築材料、紗線、工藝品、服裝、紙張、土產、百貨、藥材、地毯、出入口、茶葉、成藥、大閘蟹、抽紗、陶瓷、布疋、糧油、傢俬、生藥、床上用品、文具、輕工業品、涼果、珠寶、水產、罐頭食品、羽毛、水草、膠鞋、生…

【本報訊】日本各商行代表三百一十餘人，昨天分乘班機及「全日空」包機，由東京、大阪抵港，即將轉往廣州，參加秋季中國出口商品交易會。

昨天到港的日商包括日本國際貿易促進協會關西本部、五協產業株式會社、川鐵商事株式會社、八木通商株式會社、野村貿易株式會社、西貿株式會社、大丸興業株式會社、光商株式會社、岩谷產業株式會社、宣木產業株式會社、田通商株式會社、江商貿易株式會社、興和株式會社、協光株式會社、今井總本家株式會社等的代表。

羊城 人參雞精

適應：神經衰弱、食慾不振、貧血、四肢倦怠、營養不良、腸胃機能減退等。

廣州聯合製藥…
經銷處：
宏興公司
國貨公司

各地經濟

【本報訊】據美聯社倫敦十一日消息，隨着英國準備加入西歐「共同市場」，英國最大的一門出口產品的工業——汽車工業，正在經歷着一個打破空前紀錄的買賣年頭——一九七二年。

由於政府限制投資以致出現了六年的停滯之後，今年英國汽車工業生產高漲，成爲西方世界增長最快的汽車市場。英國汽車工業將會在西歐「共同市場」中，居第二位，次於西德，但是在法國之前。

消息說，英國一九七二年的汽車產量，將會超過一九六四年所創下的最高紀錄。過去幾年中，英國汽車工業的生產增長率，落在它的競爭對手法國、西德、意大利和日本之後。

美聯社消息說，英國汽車生產上升的原因有二。一九七一年七月，英國政府實際上取消了一切信用購買物品的限制，並且把國內的銷貨稅由百分之三十六減至百分之三十。

在十二個月內，新車售額增至一百二十八萬五千六百六十一輛，創下了一年時間內售出新車最多的新紀錄。

然後，在一九七二年三月，銷貨稅再次削減，這次將之減到百分之二十五，進一步刺激了汽車市場。

英汽車生產創高峯

平均每週產三萬六千輛　八個月共銷一百多萬輛

最新的生產數字顯示，今年頭七個月英國的生產量比一九七一年同期上升了百分之十，平均每星期生產三萬六千五百三十九輛，創一九六四年以來的最高峯。

在新汽車的登記方面，今年至八月底止的數量，這一個顯示英國汽車市場在西方世界中增長最快。今年頭八個月共售出新汽車一百一十五萬五千五百九十三輛，比去年同期增加了百分之三十五。

今年一至八月，英國國內售出的新汽車，英國本國產品佔八十八萬五千四百四十七輛（比去年同期增加十九萬七千三百三十四輛），進口汽車佔二十七萬零一百四十六輛（比去年同期增加十萬零七百一十一輛）。

作爲比較，在上述期內，法國國內新汽車售出只增加百分之十五，而西德與意大利實際上停留在一九七一年水平上。

據估計，英國國內一九七二年的新汽車售量，將會達到大約一百六十萬輛，一九七三年可能達到一百七十萬輛，一九七四年可能接近一百九十萬輛。

由明年一月開始，擴大後的西歐「共同市場」，給英國汽車工業提供幾十年來最大的機會——一個擁有二億多人口的西方世界最大的自由貿易區。目前英國的人口則爲大約五千萬。

受限制入口及加稅等影響

今年紡織品輸美英多數限額都用不完

毛衫毛巾銷量跌至新低水平

【本報訊】香港紡織品輸往美、英的限額都用不完。其中特別是毛衫輸美和毛巾輸英數量，今年均跌至新低水平。這再次證明美國全面限制香港紡織品入口和英國對香港棉紡織品抽取入口稅以及美元貶值和英鎊變相貶值，已使香港的成衣和紡織品出口備受影響。

據港府最近發表的統計顯示，在去年十月至今年七月這十個月內，只有紗布一類（包括棉、毛和人造纖維質的紗布）的領證數量，達到全年度（至今年九月底止）的限額水平百分之八十六點九四，即紗布有輸美的限額可全部用完。

但是，輸美最大宗的成衣，在去年十月至今年七月這十個月內，限應用去全年度限額百分之八十五，結果卻無一類成衣能用完限額。其中特別是毛衫輸美，在這十個月內的領證數量，只佔全年度限額百分之四十二點五九。即幾乎有半數限額因找不到美國訂單而致不能用完。此外，在這十個月內領證輸美的人造纖維成衣和棉質成衣，分別達到全年度限額百分之七十三點九九和百分之八十一點九七，亦與應該用去全年限額百分之八十五的標準數字有一段距離。

至於棉、毛和人造纖維類項製成品輸美，則去年十月至今年七月這十個月內的領證量，只爲全年度限額水平百分之六十二點一。

港商認爲，去年十月美國強行全面限制香港紡織品入口，美元貶值又激到港幣對美元升值，今年五月美國還片面限制香港人造纖維針織布入口，歷時超過三個月，這些因素都使港商……是美國市場實際購買力低弱的一個例證。

又據當局統計，今年限額輸美的棉織品，截至七月底止，港商領取出口證的數量，平均只達到全年總限額百分之四十一，而比應用去全部限額百分之五十八的標準數字相差甚遠。

香港紡織品輸英深受影響。現在有些港商估計，今年全年棉紡織品的輸英限額，將可能有二成用不完。

在今年頭七個月內，棉紗輸英的領證數量，只佔全年限額百分之四十九點五，布疋、成衣佔全年限額百分之四十點九七，以毛巾爲主的棉製品，則領證僅佔全年限額百分之三十六點零五。

港商指出，英國由今年一月起，對香港棉布及毛巾抽入口稅百分之十五，英鎊匯率於六月下旬開始浮動下降之後，英商向香港訂購棉紡織品的匯水成本，又已增加百分之六左右，這都是造成今年香港棉紡織品限額有較多用剩的一些主因。

產量增加新盤續降

港商多訂巴棉

本月以來又訂入數萬包　紐約美棉期貨價格卻多告上漲

【本報訊】巴基斯坦棉花本生產季度產量估計增加，巴棉新訂盤繼續降低，本港棉紡廠商近日落單訂購活躍。

據洋行消息，巴基斯坦棉花新訂價，最近接到卡拉奇放來的售盤，NT棉花每磅爲二四點美仙，LSS棉花每磅爲二二點八美仙。據說巴基斯坦棉花近日銷路不錯，只是由於本生產季度巴棉花產量估計比上生產季度增加，新近估計本生產季度產量可達四百三十萬包至四百五十萬包之間。

由於巴棉花訂價平，本港棉紡廠商近日落單訂貨活躍，九月份本港棉紡廠商落單訂貨數額高達十多萬包，成爲今年來港商落單訂貨最多的一個月。不過，本月來港商落單訂貨繼續活躍，到目前止已訂購數萬包，下半月訂貨生意如何未知道，所以本月份訂巴棉會不會又多過上月也未可預料。

【又訊】據美聯社紐約十一日消息，該日美棉期貨價格多呈上漲。最高每包上升了一美元。明年七月份期貨價無變動。

本月十一日收市時，美棉各月期貨價格如下（每磅美仙計算）：

今年十二月份：二七·一五；明年三月份：二七·六八；五月份：二八·一八；七月份：二八·六三；十月份：二八·八〇；十二月份：二八·八三；一九七四年三月份：二九·〇。

一又十六分之一吋美棉現貨，本月十一日平均每磅二七·三一美仙。

駝毛毡復到一批

零售商旋即吸入

【本報訊】國產駱駝毛毡近復運到一批，旋即被港九國貨公司和毛毡零售商吸入。

這批駱駝毛毡，全爲六〇乘八〇吋，適合單人用的。因它具有質地柔軟、輕鬆、保暖性能強的優點，故購買自用和送禮的人逐年增加。

同時運到的還有一批氣軳毡（又稱石頭毡），規格有單人用的六〇乘八〇吋和雙人用的七〇乘九〇吋兩種。

國際羊毛再猛漲

澳洲日銷三萬包

【本報訊】據外電消息，國際市場羊毛價格再作猛漲。

悉尼十一日羊毛拍賣價格，美麗奴羊毛絨、粗料羊毛、雜色、原色和梳羊毛，每公斤比十日漲五澳分到十澳分。

同日墨爾本粗料羊毛每公斤漲十五澳分。其餘各品種均上揚。

據說當地市場競購激烈，兩地三萬餘包待沽羊毛，全部被買光。日本、歐洲大陸廠商、澳洲和英國廠商均踴躍競買。

由於各地粗毛成價一再猛漲，促使投機家十日在紐約市場大量購入。十月份期貨每磅上漲八美分。其他品種每磅上漲五美分，漲至停板。雖然期貨價格波動甚大，惟現貨價未受影響。

又，澳洲本季預期剪下的羊毛到目前已售出者尚不到二成，但已賺進一億五千七百八十萬澳元。

羊毛業界說，自八月二十一日本季交易開始以來已售出羊毛八九七、〇〇〇包，每包平均價格爲一七五·八七澳元。

英美滙回升

加瑞法西德滙改低

【本報訊】昨日英美滙和多種的銀行買賣價又復改高，前者每鎊比前多兌〇·〇一五港元，後者每百美元比前多兌〇·一二五港元。該兩種外匯兌港幣新價如下：

英匯賣價：一三·七三；買價：一三·六七；美匯賣價：五六七·三；買價：五六三。

（又訊）其他十五種外匯銀行買賣價昨亦有改動，新價比前有高有低，其中比前改高者：澳洲匯每百澳元多兌〇·二五港元，新西蘭匯每百新元多兌〇·一五港元，星馬匯每百叻元多兌〇·〇五港元，埃及匯每百埃元多兌〇·四港元，印度匯每百盧比多兌〇·一港元，斯里蘭卡匯每百盧比多兌〇·〇五港元，緬甸匯每百緬元多兌〇·一港元，南非匯每百蘭特多兌〇·八港元。比前改低者有：加拿大匯每百加元少兌〇·二港元，瑞士匯每百瑞士法郎少兌〇·一五港元，西德匯每百馬克少兌〇·三港元，法匯每百法郎少兌〇·一五港元，比利時法郎少兌〇·〇一五港元。以下爲各種外匯兌港幣新價：

加拿大匯賣價：五七七·一五；買價：五七二·九五。瑞士匯賣價：一四九·九；買價：一四七·九五。西德匯賣價：一七七·三五；買價：一七五·二。法匯賣價：一一三·五五；買價：一一二·〇五。印度匯賣價：七三·六五；買價：七二·三。南非匯賣價：七〇六·三。比利時匯賣價：一〇·八八五；澳洲匯賣價：六七六·七。新西蘭匯賣價：六八一·九五；星馬匯賣價：二〇五·九。斯里蘭卡匯賣價：八·九一；緬甸匯賣價：一〇七·六五。

股市交投再增

昨日午後股價多轉下降

【本報訊】昨日股價總的走勢依然上升，兩個指數復創新紀錄。但因回跌的項目稍增，指數漲幅已大大縮小。交投再增，突破二億六千萬元。

四個市場股票昨日成交，共值二億六千一百七十一萬元，其中九龍佔三千一百五十五萬，金銀佔五千一百七十萬，遠東佔一億一千五百二十四萬，香港佔六千三百二十二萬，比前天增二千三百二十七萬。

遠東指數昨日漲九點零五，漲爲二六二九點六五。恒生指數漲零點三，漲爲五三五點九七。

股票成交價，有不少一部下跌，不過有個別項目漲幅卻相當大，例如邵氏股一下子每份漲二元四，漲爲十五元六，漲幅超過百分之十八。又如九巴股每份漲十二元，漲爲一五二元，漲幅接近一成。中巴股每份漲六元，漲爲一一五元。此外金門股再漲一元半，九倉股漲一元半。但是港燈股再跌五元，跌爲一零二元。牛奶股跌二元，跌爲一零八元。怡和股跌二元半，跌爲八十五元。九龍倉股跌三元，跌爲一三九元。此外置地、電車、保險股等，市價均回跌了。

昨日股市，早上一般價位還多半趨升，下午則多已回跌，但多數項目的漲跌幅度均不算大，大的只是個別項目而已。在交投方面，上下午均比較多，昨日和前天不同的情況是大手買賣又增加了。例如怡和股曾一次成交二萬份，值一百七十多萬。此外，曾多次成交過萬份的和記、置地股，遠東份的金門股，七萬多份的怡隆股，以上都是相當大手的買賣，因此交投數值再增。

昨日收市之後，和記企業宣佈購入邵氏的一成的股票。該股市價在一天內突然上漲一成八以上，顯然與此事有關。

近兩天來，倫敦客收購比前又增，此一趨勢之下，倫敦客經常在活動的香港交易所，成交數目增幅便比較大。英國倫敦客活躍的原因，以比較多，其原因他們對英鎊如何前途比價不放心，同時倫敦股票市情不佳，活動比較困難，因而轉向此間買賣。

港金昨加息　市價卻下瀉

【本報訊】昨日九九金價續下跌，價位重新落在「四四〇」關之下。飾金價也回落。

雖然息價改爲加息，有利多頭，但從歐洲金價繼續回跌，倫敦金價在本週三收市每安士價又跌了〇·四二五美元，比週二收市價低〇·九五美元，所以昨日九九金價下跌，收市價比前日收市價低了三·三七五港元，飾金每兩亦同跌至四六〇港元。

九九金開市四三八·三七五，最高四三九，最低四三七·二五，收市四三七·五，加息一毫，牌上交收一千一百兩，牌下交收一千兩。

美鈔開市五六三·五，收市五六三·二五。

美匯開市五六五，收市五六四·七五。

混紡織品將限輸英

紡織股市轉靜

部分成交價格繼續下跌

【本報訊】工商處長前晚證實香港化纖混紡織品即將限制輸英之後，昨日股市中的紡織、製衣股甚少交投，部份成交價亦繼續下跌。

在遠東交易所內，聯紡集團股票，昨日跌至二十八元七毫和二十八元九毫，即比前天收市價跌五毫。如與上週收市價三十元五毫相比，則已下跌了百分之五點二。

香港交易所內的南豐紗廠股，昨日比前天跌五仙而爲每股五元一毫半。長江製衣股成每股八元，比上週五已跌九毫。新馬製衣股和南海紗廠股，則只有掛價而無成交，前者較十七元三毫，比上週五跌五毫，後者較十三元半，比上週五跌一毫。

北海蜜柑今登場

【本報訊】第三批北海蜜柑已於昨天抵港，今早將可登場。首批幾在十多天前便運到，當時來貨齊中已帶紅。

新會柑曾陸續上市。據果欄商人說，該柑實的皮可曬乾作藥用，故交投搶手。大號每擔以九十元成交。

大連龍眼葡萄仍吃香。成熟度高，顆粒飽滿，味甜，每箱成四元二毫。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
協明丸	KYOMEI MARU (上午一時)	日本	A31	日郵
美道些亞	FLINTSHIRE (下午九時)	英國	九龍倉	太古
士打亞高士	STRAAT AGULHAS (上午六時)	南非	A22	渣華
雅打總統	PRES. ARTHUR (上午十一時)	美國	A35	總統
南隆丸	NANRYU MARU (上午十時)	神戶	B12	永泰
加利福尼亞	CALIFORNIA (下午一時)	美國	A24	怡和
菱陽丸	RYOYO MARU (下午一時)	神戶	B19	永泰
碧珠	WESER DISPATCHER (晚上)	關島	九龍倉	海運
先達旗年	STRATHCONON (上午十時)	日本	A5	鐵行
普樂總統	PRES. POLK (中午)	美國	黃埔塢	總統
蘇星	SOLSYN (上午十時)	上海	B18	華夏
亞利曼尼亞	ALEMANNIA (下午四時)	歐洲	九龍倉	捷成
健城	GOLDEN CHRY. (上午十一時)	波斯灣	B1	太平
夏灣拿丸	HAVANA MARU (中午)	新加坡	A8	大三
美利時	MALAIS (下午)	日本	A27	大沙
德薩斯丸	TEXAS MARU (上午七時)	日本	A25	川崎
多賓士馬士	TOBIAS MAERSK (中午)	美國	海厦	捷成
松鷹丸	SHOYO MARU (下午四時)	日本	B7	大三
泰來	TAI LAI (下午)	高雄	油麻地	東海
海王	HAI WANG (下午)	基隆	西環碼頭	東海
太平	TAI PING (晨早)	美國大西洋	九龍倉	百保利

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
立端瑞奇	NEPTUNE ZIRCON (上午六時)	紐約美國	A15	怡和
于占馬	UJAMAA (下午)	日本	A16	怡和
美國太人	AMERICAN ASTRONAUT (半夜)	神戶加州紐約	北角橋	美輪
金武士	GOLDEN KNIGHT (上午十時)	新加坡依力	A21	新興行
順發	FELICITY (下午)	金邊	B9	順利
來島丸	KURUSHIMA MARU (下午)	新加坡	B4	海聯
日峯丸	NIPPO MARU (下午)	新加坡	油麻地	泰山
有邦丸	YUHO MARU (下午)	新加坡	B6	天祥
海牙丸	HAGUE MARU (下午)	鹿特利爾多倫多	A23	大三
露絲	E.H.RUSS (上午七時)	釜山紐約	A34	川崎
大好	TAEHO (下午)	紐約查里斯頓	北角橋	港郵
蘇州	SOOCHOW (上午八時)	悉尼	海厦	太古
福他東京	FROTATOKYO (下午)	哥倫坡馬賽士南美	九龍倉	美邦
明訓丸	MEIKUN MARU (下午)	新加坡南非	A7	大三

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
賓士塔	BENSTAC	新加坡	A	百保利
阿拉斯加	ALASKAN MAIL (下午四時)	西雅圖	A	福來
協慶丸	KYOKEI MARU	新加坡	A	日郵
三春丸	MIHARU MARU	新加坡	A	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	A	日郵
吉榮丸	KICHEI MARU (上午九時)	日本	B	東海
秀正丸	SHUSEI MARU (上午六時)	日本	B	協成
安雅	ANAT	日本	A	新興行
暹羅寶石	SIAM RUBY	波斯灣	B	東方
蘭都	RANDO	美國	九龍倉	新興行
美華	MYOMAYWA (下午六時)	仰光	A	新興行
長城	KOTA PANJANG	黃埔	B	太平
東光	TJAHAJA BARU	日本	B	小山
高思	COSTIS (晚上)	大連	B	華夏
香港誠實	H.K.TRUTH	台灣	A	港郵
建華二號	KIEN HWA No.2 (下午)	高雄	油麻地	東海
立端多巴士	NEPTUNG TOPAX (下午一時)	歐洲	A	怡和
東方商船	ORIENTAL ARGOSY	美國	A	港郵

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東方明珠	ORIENTAL PEARL (下午)	神戶加州	海厦	港郵
豐和丸	HOWA MARU (下午)	萬倍利物浦	A3	泛洋
協明丸	KYOMEI MARU (下午)	新加坡紅海	A31	日郵
源光丸	GENKO MARU (上午)	新加坡	B3	小山
松鷹丸	SHOYO MARU (上午)	新加坡	B7	大三
菱陽丸	RYOYO MARU	新加坡	B19	永泰
南隆丸	NANRYU MARU (下午)	曼谷	B12	永泰
雅打總統	PRES. ARTHUR (上午)	紐域紐約	A35	總統
美梳州	STATE OF MYSORE (下午)	紐約	A6	東亞
碧珠	WESER DISPATCHER (下午)	關島美國	九龍倉	海運
普樂總統	PRES. POLK (上午)	加州	黃埔塢	總統
美路士	MILOS	澳洲	A1	福來
夏灣拿丸	HAVANA MARU (下午)	日本	A3	大三
九星丸	KYUSEI MARU (上午)	新加坡	B5	天祥
加巴利	KABBARLI (下午)	金邊	油麻地	中太
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	關西	A22	渣華
泰來	TAI LAI (下午)	高雄	油麻地	東海

輪船停泊處

船名		停泊處	公司
海島	ISLAND	B23	會山
	MEI SHAN	A14	招商局
水晶	CRYSTAL	昂船洲西	華夏
帝汶海	TIMOR SEA	A30	益豐
惠安	VOLEON	B15	華夏
芬灣	FERNGULF	A36	百保利
芬崖	FERNCLIFF	A33	百保利
東羅	ARGOSY	A28	華豐
佳來	SKYLINE	A37	英東
海相	HERO	B22	聯航
成都	CHENGTU	A32	太古
歐美亞士	EUMAEUS	九龍倉	太古
金玫瑰	GOLDEN ROSE	B14	金輪
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	灣通	捷成
國華	KWOK WAH	油麻地	建華
海王玉	NEPTUNE JADE	B17	華夏
天梅星	TIMOR STAR	B13	華夏
青山	QING SHAN	A12	招商局
翡翠	EMERALD	A8	美邦

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO.LTD.

東偉輪 M.V. "TONG WEE"

預十月十七日抵港，十九日收貨，廿日開行，直通新加坡、巴生港，兼收印尼及北婆羅洲各港貨載由星轉口。入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。

慎福船務(香港)有限公司　地址：干諾道中八十一號　電話：H-444496, H-445148, H-442292

M.V. HOI SHING

海盛輪 直透山打根、斗湖

十月廿一日落貨　廿二日開行

惠南有限公司　李寶椿大樓八二〇室　電話：四三五八八四·四三六二九六·四三〇六九五

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

第十一高砂丸 M.V. "TAKASAGO MARU NO.11"　十月十八日由日抵港　十月十九日收貨　直放：新加坡　廿日開行

若榮山丸 M.V. "WAKAHASAN MARU"　十月廿三日由日抵港　十月廿四日收貨　直放：新加坡　廿五日開行

神戶丸 M.V. "KOBE MARU"　十月廿六日由日抵港　十月廿七日收貨　直放：新加坡　廿八日開行

總代理：海外聯合海運有限公司　李寶椿大廈二樓一〇一室　電話：四三九五〇四、四四五〇七一、四三二六四一、四四五六八〇九

TOHO LINE　日本東方輪船有限公司

·紅海定期航線·

向日葵快輪 M.S. "THE SUNFLOWER"　十月二十日落貨　廿一日開行

直透：亞丁(ADEN)、鶴台達(HODEIDAH)、遮打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞嘉巴(AQABA)

兼收由亞丁轉運下列各埠：BERBERA, MUKALLA, ASSAB, MASSAWA, DJIBOUTI.

·歐洲定期航線·

豐和丸 M.S. "HOWA MARU"　泊A27　即日泊　即日落貨　即晚半夜開行

曼克頓丸 M.S. "MANHATTAN MARU"　十一月三日落貨　五日開行

直航：漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹、倫敦　由漢堡轉運 HELSINKI, BERMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, LEIXOES, LISBON, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

貨客付貨請移玉步　代理：泛洋航運有限公司　靜邦大廈七〇五室　電話：H-三三八〇九一一六（六線）

澳門代理：萬暉船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：二七九七　二四七八

大寶山 M.V. TAIPOSHAN　最新全船冷氣設備

本期：十月十八日落貨　廿一日上午十一時開行

下期：十一月四日落貨　七日上午十一時開行

直透：新加坡、庇能

順昌航業有限公司啓　電話：二四九〇九六（五條線）

「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備）

訂十月十四日抵港　即日收貨　十五日開行　時速十六海里　直放：新加坡、檳城

「榮城」輪 M.V. "KOTA MAKMUR"

訂十月廿四日抵港　即日收貨　廿七日開行　直放：DAR ES SALAAM, MOMBASA & MOGADISCIO

太平船務（香港）有限公司啓　香港干諾道中五號大昌大廈六樓　電話：五二三六一七四（五線）

渣華（香港）有限公司　R.I.L.(HONG KONG) LTD.　代理：渣華郵船公司、利華郵船公司

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI	芝萬宜	十月廿日	布利斯彬、雪梨、墨爾本、紐卡素
	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	十一月廿日	
東非	STRAAT MADURA	士打勿都拉	十月廿六日	東非各埠
	STRAAT KOREA	士打高麗	十一月九日	
西非	STRAAT FRANKLIN	士打芬格蘭	十月廿六日	西非各埠
	STRAAT FREETOWN	士打自由城	11月廿六日	
拉丁美洲	WONOGIRI	溫拿基利	十月十七日	拉丁美洲各埠
	WONASARI	溫拿沙利	11月十五日	
南非南美	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	十月廿二日	南非南美東岸各埠
	STRAAT VAN DIEMEN	士打范迪文	十月廿八日	
	STRAAT HONSHU	士打本州	11月廿二日	南非各埠
墨西哥灣	NEDER ELBE	力打愛比	十月廿三日	墨西哥灣各埠
	MERSEYLLOYD	馬士來	11月十二日	

SHOFUKU LINE

交和丸 M.S. "KOWA MARU"　十月廿三日到　不收出口貨

日邦丸 M.S. "NIPPO MARU"　十月廿三日到　不收出口貨

總代理：東洋船務有限公司　皇后大道中僑商大廈一一〇一室　電話：二四九四二八，二五〇二四一（十線）

金福客輪 M.V. KIM HOCK

十月十六日抵港卸貨　請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

源源船務有限公司啓　地址：文咸西街六十四號二樓　電話：H-442006・446439・438735・448230

「高思」M.S. "COSTIS"　由大連來　定於十月十四日晚抵港。

「蘇星」M.S. "SOLSYN"　由上海來　定於十月十三日上午抵港，泊B18浮泡。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓　中國銀行大廈五樓　電話：二四二一六一

武林三絕　梁羽生

一、塞外胡沙埋俠骨

下了決心捨己救人

但後來不知怎的，他們夫妻卻分了手。霍天都潛心武學，遠走天山，練成劍法，成爲了中原之外，異軍突起的天山劍派的開山祖師。

他的妻子凌雲鳳則仍然留在中原，行俠仗義，江南的義軍首領石驚濤和玉門關外的義軍首領金刀寨主周山民，都曾經得過她不少的幫忙。她和霍天都的師妹于秋珠成爲了中原並駕齊名的女俠。

此際韓紫香看見她敬服的女俠陷入敵人的包圍之中，時間一長，只怕就有性命的危險，可是禁不住方寸大亂了！

是救她還是不救她呢？

情形和丈夫遇險的情形不同，第一，那五名敵人本領雖也不弱，比起趙元化和速兀可還相差甚遠。凌霜鳳要是沒受重傷，相信輕易就可打發他們；如今雖受了傷，要是她和凌霜鳳聯手的話，她自忖也是有把握可以打敗他們的。

第二，她已經把女兒藏好，要是自己獨自下去和敵人交手的話，就用不着像在途中一樣，要爲兼顧女兒而擔心了。

但假如萬一自己估計得不夠準確，救不出凌霜鳳自己反而受了傷呢？誰來照顧自己的女兒？又萬一在自己離開女兒之後，敵人忽然發現自己的女兒呢？

韓紫香正在躊躇，只聽得「噹」的一聲，凌霜鳳用來當作拐杖支地的那把長劍，已是給一個敵人用滾地堂的功夫，鐵棍一掃，脫出手去。凌霜鳳失了支持，坐在地上。只憑一把短劍護身，形勢更是險上加險！

韓紫香一咬牙根，心裏想道：「要是大哥在這裏的話，他一定寧可不要自己的性命，非救凌女俠不可！世間事本來難以顧慮週全，我既有七八分的把握，爲何還要躊躇。」

她回頭一看，只見女兒睡得正酣，小臉蛋上綻着微笑的花朵。大概是因爲媽媽在臨睡前曾告訴她，說是當她睡醒的時候就可見着爸爸吧，所以她在睡夢之中也笑開了。

韓紫香吻了一吻女兒，驀地下決心，奔下山去。

那五個漢子突然看見一個少婦跑來，不覺都是一怔，喝道：「你是什麼人？」

韓紫香懶得答話，喝道：「你們這些鷹爪快給我滾！」

（十二）

島　— 夏易 —

難以理解

「當然，這裏是公衆地方，他敢怎樣？不過，你這幾天是不是應該設法叫自己過一段清淨靜的生活，自己好好想一想呢？你住在醫院，他們兩兄弟輪流伴着你，我怕你不容易有思考的機會。」我說。

「你說得對呀！所以我也同意出院。不過，倒不必那麼忙，不必連夜偷走呀！」凌真說。

「也不是偷走嘛！不過，等他們兩兄弟回來，恐怕他們絕不會贊成你出院。」

凌真不作聲。

我便提議說：「這樣好不好？我把你扶到下面，送你上了營業車，我就打電話回家，叫他們派人到門口等你。然後，我就留下來，向綽寬兩兄弟交代一下，叫他們通知院方。」

凌真想了想說：「這樣好不好？我在這裏睡一個晚上。明天一早，你來接我出院。」

「也可以。」

「明天，你替我打個電話給二哥二嫂。我不想回家。我想去他們那裏住兩天。」

「如果……把真象告訴嬸嬸。」

「如果……他喃爸爸媽媽兩三天就好了。」

「叫亦超替你喃吧！」

「也好！」我說。

我告訴她，我來的時候，也沒這樣說着，不一會兒，綽寬和裕寬又回到病房來。

這會兒，綽寬的表情輕鬆很多。他笑着跟凌真說：「醫生說你根本沒什麼，他說你過兩天之後，就會像一個剛剛出殼的雞雞選。哈哈！」

凌真很不喜歡他的玩笑，板起臉孔說：「我要睡了，我希望你們都走。我要清靜。」

「叫他們兩個走吧！我還有話跟你說。」綽寬似地說。

凌真生氣說：「我要你第一個先走。走吧！」

不知爲什麼，這會兒，綽寬又非常聽話，他嘻嘻地笑着，乖乖地說一聲「好」，之後，就跟裕寬說：「我們走吧！」真是難以理解。

他們兩個走了之後，凌真不願再跟我多說。也許她真的疲倦。她叫我趕快回家。

第二天，我照着原定的安排，打電話和亦超聯絡。

（六一六）

歸心　谷力

二八一　小寶姓什麼

南珠總算，移動着身子，半靠床背坐起來，神態很嚴肅，輕輕地向母親說：

「媽媽，爸爸是不是給小寶姓尹啊？」

南珠這個突然的問題，叫尹老媽一下楞住了。她明白幾分了，女兒一直表現得不十分開心，就是爲了小寶姓什麼的問題吧。她瞧着女兒那緊張又比較拘謹的神色，更加肯定自己的想法了。她想了想說：「你爸爸是這樣打算。」尹老媽頓了頓，又說，「南珠，你覺得怎麼樣呀，小寶姓尹不好麼？」

南珠神態更見緊張，更見侷促了，好一會，她才說：

「小寶姓尹不是不好，可是，小寶的爸爸——」

「依發勃拉他反對麼？」尹老媽有點不高興，她說，「當年你倆結合，我和你爸爸是早就同意的，我們要女兒招郎入舍，不答應這個條件，我們的女兒也就不嫁人呀！」

「結果，依發勃拉是答應了這個條件了。反正他們窮國人也有這個俗例——」南珠喃喃着說。

「是呀，既然有言在先，他就應該遵守諾言。我們中國人的規矩就是這樣，招贅的女婿，他養出來的女兒，就得跟外公的姓氏。依發勃拉不該說了不算數，南珠，你說對不對？」

尹老媽說到這個問題，顯得比較衝動。她心疼自己的女兒，當然不會怪責半句，就把這事情的責任全放到女婿的身上了。

「媽媽，你聽我說。」南珠解釋說，「依發勃拉他沒說過半句話。剛才說的，是我自己想的，我——我只是，小寶有爸爸，她也跟爸爸一個姓——」

出路　海辛

半月掌篇　艾珍的條件好

喝過高帆的告別酒後，（不，艾珍喝飲的是告別汽水。）她想——他們的中午飯局，大概要散了吧？——高帆走後，只剩下馮學藝單檢西席，他去什麼地方解決飯餐也成，再也用不着留座啦！

但是以後一連串的日子，高帆仍和馮學藝一起來可心吃飯。中午時分，周流或者阿華，還是念念不忘地，把那個「留座」的牌子，放到樓梯底下的小桌子上去。

高帆呢？自那天興高采烈地跟大家喝酒後，他是有過好幾天沉浸在興奮、光輝的狀態中——他的嗓子顯得特別響亮，談着自己在落泊、潦倒時期想出來的三個劇本。他說他要學那個什麼「杜魯福」，拍三部屬於自己的片子。

第一部寫自己的童年。用自己的童年眼睛看世人，看社會，看事物。

第二部寫自己的少年。他曾經寫過一個音樂女教師，他也曾愛慕過那個跟女教師結婚的班主任。

第三部寫自己的現在。在電影圈中打出路，到處碰壁，也接觸到那女明星跟自己的一段別扭戀情。瀟艷，力宇聲、馮學藝、艾珍、張老闆，也被寫進去。

他喝下兩杯啤酒後，拍拍馮學藝的胳膊，說：「老馮，別去幹那些消耗青春，充滿銅臭氣味的電影廣告設計，來幫我一塊搞電影！」

「我能幹些什麼？」馮學藝說。他是四個人中最沉靜的。

「副導演，幫我搞美術設計。」高帆說。

「以後再說吧！」馮學藝淡然。看得出來，他對於高帆的建議，顯得一點也不熱心，或者說是——他對此並沒有信心。

已經喝下第三杯啤酒的高帆，臉紅眉揚，他的視線落到艾珍的臉上和身上。

「艾珍，你鍾意演戲嗎？」

艾珍搖搖頭：「我鍾意看戲。」

灌一[illegible]酒進[illegible]！[illegible]，右手拍在桌面上：「[illegible]傻瓜，做戲給別人睇，多有意思。你氣質好，我要提拔你在我的三部自傳電影裏，演個重要角色！」

艾珍笑笑：「[illegible]了！」

高帆說：「[illegible]你[illegible]仲紅得起來[illegible]」

艾珍總算跑到社會來幹過幾年事了。在這可心菜館的日子，她見事閱人還不算少的吧？她當然不信自己能做紅明[illegible]；她更知道要做大明星，自己首先要吃很多虧的和冒很多險的。

她弄不明白——高帆講來講去，都是自己的三幅被剿本，這種戲拍出來，誰會喜歡呢？

（十二）

人爲財死

丈夫在半夜給人扯出去，做妻子的心裏會舒服嗎？此刻，愛嫦接到振綱電話，才舒口氣。而且曉得振綱在峻山那裏等五爺一起吃宵夜，就更安下心來。愛嫦說：「眼睛睜不開啦，我要睡覺，你千萬別喝得太多！」

振綱也就一心一意等天亮，他幾乎忘掉此行是爲了峻山的被襲，忘了眼前是一個被襲受傷的朋友，他腦裏只想着怎樣才能脫離這種「黑生活」，怎樣才能不被他們抓住？他們會不會因此擅火？會不會尋仇？

峻山瞧振綱閉上眼，也沒有驚動他。

偏偏電話鈴卻響起來。

振綱吃驚地睜開眼：「[illegible]聽？」

峻山頓了一頓，才說：「[illegible]麻煩你。」

原來不是別人，是八[illegible]，當然聽出是振綱，便說：「他[illegible]了？能不能來聽電話？」

「當然，我請老爺聽電話。」

峻山接過話筒，並沒馬上說話，反而擦着聽筒：「他喝醉了？還是……？」

「有些酒[illegible]」

叫道：「好[illegible]」振綱[illegible]

然後，峻山說：「八爺，是我找你。八爺回家了？呵呵……就是那小姑娘嗎？好福氣的姑娘……嘿！我們到你那裏去？不成呵，我身體有些毛病，暫時跑不動……爲什麼……兩個大漢擁着我，差點做了夾心肉醬。……誰要說笑話？要說也不好跟八爺說，也不會說這種笑話。……什麼？八爺到我這裏來？歡迎歡迎……還有大爺呢？……麻煩，謝謝。」

八爺竟然同意到這公館來，是許久以來沒有過的事了，不但振綱感到驚異，峻山也覺納罕。振綱並且想到，很可能在這樣的時刻，出現意料不到的事情，會使他處境更複雜。但是振綱沒有料到，這次夜裏的碰頭，竟成爲他決定終一生的時刻。

在八爺沒來之前，峻山像是上司對下屬似的說：「八爺這一來，相信不會是好事。你得替我的行事應對，別給抓着什麼，以爲我們合夥把持世界。」

振綱點頭，可不很高興：「要我暫時避開，等你跟八爺說過了再回來。老兄，你可忘了還有五爺？」

「……嗨嗨，有人來了。是五爺？八爺？」

來人傳，說五爺來了。峻山撐着站起來。振綱急跑出廊道。

（卅三）

奇遇　聚光鏡　何耐

坐在奇連的那一輛跑車裏，奇連還是把面孔綳得緊緊的，問露絲：「你住在那裏？」

露絲住在那裏？問得她也愕然。她住在酒吧的宿舍裏，現在離開了酒吧，等於沒有住處。她本可以回家，但那個家，她就不願意回去，只要一腳踏進去，就會發覺那個家又髒又臭，忍受不下去。

她告訴奇連，不想回到酒吧的宿舍去。

「你不要回去，你回去了，說不定那個醉貓正在等着你。」

「但是我的衣物行李……」

「慢慢再搬吧！」

奇連的語氣，總是像命令似的。

跑車飛快地往前奔馳。露絲見她不作聲，反而問道：

「到那裏去？」

「去吃點東西。」

奇連把她帶進一間高尚的餐廳，給她叫菜，話雖說得少，倒很週到。

他們吃餐，也喝酒，奇連酒後的話比較多了些，他說自己家裏很富有，郊區有一間別墅，如果她願意，可以住到那間別墅去。

「但我還要謀生呵！住到郊區怎麼方便？」

（八七）

住免費房又想作食

但是，這個扒手，還不知道自己幫了精仔明一忙。去到客棧開房，付房租的當然是荷姑了。精仔明乘機撒賴，全部現款被扒了去，一個仙都冇，去銀行提款又過了鐘，要明天至得。

這件事荷姑是相信的，因爲他有爛袋爲證，就是被人打了荷包，即使住思豪酒店，也要明天才去得。那麼，婦住要替他付房租了。

幸而海皮棧租便宜，連代運行李在內，幾蚊搞掂，荷姑出得有餘。

精仔明主張住雙人房，快刀斬亂麻，速戰速決。但精，荷姑堅呆，開了兩間毗連的單人房，一人一間，你阻下想得米，唔該落的本錢，木姑娘有咁輕易讓你佔到便宜的。

精仔明實在已經佔了便宜，有免費房住，心滿意足了，至於那件事，幸而同住一間客棧，不怕沒有機會也。洗洗面，整頓一下，把那些還沒有吹乾的衣物拿出來，掛萬國旗；西裝除了身上一套之外，還有一套，這一套被海水浸過，起了水漬，非拿去乾洗不可，包好了，然後挾着過去拍荷姑的門。

荷姑讓他進來，卻打開了門。

「我忽然想起一件事，」精仔明笑曰：「真係有咁啱得咁蹺，好似與冥冥中注定，你名叫荷姑，我識了荷姑，就失了荷包。講起來我唔得醒目，如果醒目，分分鐘記着荷包，荷姑荷包，有了這個聯想，就不會失去荷包了。」

荷姑飛他一眼，笑曰：「重好講？可見你有心肝。」

精仔明翻前曰：「邊個話我冇心肝？大船搭客，我一眼就注意到你了。」

荷姑一轉身走到門口，作狀望望門外，曰：「口淡淡，想買個鹹沙梨食，剛才不是有人叫賣椰子酸薑乎？」

「還食鹹沙梨？出去食飯喇，我順便拿衣服去洗衣舖乾洗。」精仔明曰：「食呢餐真係要報仇咁報了。記得完沒那天，肚空空，想起食嘢就流口水，酸甜排骨，燒乳鴿……」

「好橋喇，有老細請，於窮陪。」荷姑冷笑。

（九七一）

一家四口　林源

二八一　不要特殊化

只見小圓圓摟抱着枕頭，躺在床上，閉着兩眼在微微喘氣——大滴大滴的淚珠依然掛在臉邊，怪可憐的。

林媽給孫女兒蓋了薄薄的被單，回頭對志才說：「圓圓的脾氣壞得多了，不錯要好好教教她，但心急也急不來的。這孩子受軟不受硬，你越是對她呼喝，她越不聽話，還是以後慢慢教吧！」

志才順從地點頭稱是。

這時，阿三姐正打開提籃，將一罐罐啤啤菜取出，放在枱上。志才隨手拿起一罐，唸唸罐上的英文招紙說明。

阿三姐道：「少奶以前[illegible]過，圓圓早晚要吃兩罐啤啤菜，這些東西可不便宜，一罐要二元，一天兩罐就得四元，[illegible]！」

志才道：「沒什麼特別的，都是菜蔬加上一些雞蛋黃，怎麼賣得這樣貴！算了，吃完它就不用買，吃飯時到市場買些新鮮的果菜回來，煮爛了給她吃，不是一樣有營養嗎？」

阿三姐表示同意：「以前我們做小孩時，哪也聽過有什麼啤啤菜？」

停了一會，阿三姐又問：「圓圓在少奶家時，聽阿好姐說，[illegible]作。現在還要不要？」

志才望望林媽，林媽道：「圓圓也不算小了，可以和我們一起吃飯，以後我們煮飯時多加點水，煮稀一點就是。」

「餸菜呢？」阿三姐又問。

這次志才回答了：「我們吃什麼，她就吃什麼啦，只要我們將就一點，多吃點魚，她就不愁沒餸菜吃！」

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	星洲	10月15	鐵行
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	10月15	川崎
衡山	HENG SHAN	日本	10月15	中央
高基路	KOHINUR	高雄	10月15	太古
	NARUTO MARU	新加坡	10月15	日郵
東方麗華	ORIENTAL RIO	新加坡	10月15	港郵
英金	YIN KIM	山打根	10月15	港婆
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	10月15	捷成
亞哈山	AL HASAN	新加坡	10月15	芝昌
神龍丸	SHINRYU MARU	日本	10月15	三利
聖璜	SAN JUAN	美國	10月16	海陸
向日葵	SUNFLOWER	南非	10月16	新興行
渣拿瑪	JALAMAYUR	新加坡	10月16	華林
幸洋丸	KOYO MARU	神戶	10月16	永泰
貴州	KWEICHOW	澳洲高雄	10月16	太古
福他利奧	PROTARIO	新加坡	10月16	美邦
夏威夷	HAWAII	曼谷	10月16	怡和
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	10月16	順昌
溫拿基利	WONOGIRI	印尼	10月15	渣華
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	馬尼拉	10月15	捷成
施福	CERVO	意大利	10月15	海運
江士丹丁	ST.CONSTANTINE	墨西哥灣	10月16	百保利
金隆丸	KINRYU MARU	神戶	10月16	永泰
馬蓮娜	DONA MARCELINA	日本	10月16	華林
樂嘉	NOGAH	日本	10月16	新興行
圓洲	YUEN CHAU	台灣	10月16	太來
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	10月16	日郵
金熊	GOLDEN BEAR	加州	10月16	太平洋
寶山	HOUZAN	日本	10月16	協成
威爾遜總統	PRES.WILSON	馬尼拉	10月16	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	10月16	福來
士打圖華	STRAAT TOWA	西非南非	10月16	渣華
三大好	SAN JOSE	馬尼拉	10月17	偉岸
第一東洋丸	TOYO MARU No.1	日本	10月17	東洋
泰馬	TAIMYR	歐洲	10月17	寶隆
三寶壟丸	SEMARANG MARU	日本	10月17	日郵
神馬	AZUMA	日本	10月17	寶隆
百利羅夫	BERISLAV	日本	10月17	華林
第17真盛丸	SHINSEI MARU No.17	日本	10月17	川崎
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	10月17	捷成
復協	UNION COMPANION	美國	10月17	道華
山若丸	YAMAWAKA MARU	日本	10月17	山下
東偉	TONG WEE	上海	10月17	祺福
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	10月17	渣華
松安丸	SHOAN MARU	日本	10月17	中央
利西非丸	RECIFE MARU	新加坡	10月18	大三
告詩雅	CIRCEA	日本	10月18	沙唛
芝蘭	JHELUM	波斯灣	10月18	東海
唐安東尼	DON ANTONIO	三藩市	10月18	美邦
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	10月18	鐵行
復勝	UNION SUNRISE	台灣	10月18	道華
大家士	TAGUS	新加坡	10月18	百保利
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	10月18	順昌
皇后威利	QUEENSVILLE	西北太平洋	10月18	百保利
溫多利	WENDUYNE	美國	10月18	通行
甲斐丸	KAI MARU	日本	10月18	日郵
基文天	CLEMENTINE	日本	10月18	捷成
東榮	EASTERN HONOUR	日本	10月18	天祥
香港榮華	H.K.GRACE	美國	10月18	港郵
百億士泰	BAYERNSTEIN	馬尼拉	10月18	捷成
第11高砂丸	TAKASAGO MARU No.11	日本	10月18	海聯
[illegible]	MULUNGUSHI	日本	10月18	怡和
海伯	PEAEN	日本	10月18	海運
太平洋和風	PACIFIC BREEZE	美國	10月18	港郵
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	10月18	渣華
湖北	HUPEH	新西蘭	10月18	太古
維德	VENUS DIGNITY	馬尼拉	10月18	祥利
利孟怡美利	RAMONEVERETT	印尼	10月18	福來
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	馬尼拉	10月18	捷成
汶萊第一	BRUNEI No.1	婆羅洲	10月19	華通
政治家	LONDON STATESMAN	美國	10月19	國光
加爾馬士	KARL MARX	新加坡	10月19	東明
明豐	MIN FONG	日本	10月19	協成
海洋	OCEANIC	曼谷	10月19	川崎
麥塞塞總統	P.PRES.MAGSAYSAY	馬尼拉	10月19	美邦
愛露	ARYA NUR	日本	10月19	亞運
月星	MOON STAR	釜山	10月19	新興行
卡羅蓮	CLAUDINE	日本	10月19	捷成
柏力天拿	PALATINO	日本	10月19	天祥
邦加拉雅	BUNGA RAYA	歐洲	10月19	萬邦
積利加	JAGREKHA	新加坡	10月19	美邦
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	10月19	捷成
文洋丸	BUNYO MARU	神戶	10月19	永泰
長安	EVER SAFELY	台灣	10月19	大信
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	10月20	大三
香港島	H.K.ISLAND	台灣	10月20	太來
巴厘	BALI	日本	10月20	中央
幸安丸	KOAN MARU	日本	10月20	中央
維文路	VIMINALE	意大利	10月20	天祥
意士利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	10月23	捷成
榮城	KOTA MAKMUR	上海	10月24	太平
樂遨遊	NORLANDA	歐洲	10月25	沙唛

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
美利時	MALAIS	倫敦漢堡	10月15	沙唛
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	10月15	日郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	10月16	川崎
漢堡快車	HAMBURG EXPRESS	漢堡南安普頓	10月16	[illegible]
高基路	KOHINUR	漢堡倫敦	10月17	太古
歐美亞士	EUMAEUS	利物浦	10月17	太古
施福	CERVO	意大利	10月17	海運
泰馬	TAIMYR	巴薩隆那熱內亞馬賽	10月18	寶隆
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	10月19	寶隆
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦漢堡	10月19	大西洋
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	漢堡倫敦	10月19	太古
告詩雅	CIRCEA	地中海	10月20	沙唛
柏力天拿	PALATINO	意大利	10月20	天祥
百億士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	10月20	捷成
甲斐丸	KAI MARU	北歐洲	10月20	日郵
百利羅夫	BERISLAV	漢堡歐洲	10月20	華林
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	10月20	港郵
溫多利	WENDUYNE	倫敦漢堡	10月20	通行
朱利達	JURATA	漢堡歐洲	10月21	天祥
大安美	DIOMED	里斯本	10月24	太古
檀香山丸	HONOLULU MARU	地中海	10月25	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	10月25	川崎
依蘭根	ERLANGEN	漢堡歐洲	10月26	捷成
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	10月26	寶隆
柏得士	BELLATRIX	來抵加的灣	10月28	華林
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	漢堡倫敦	10月30	怡和
運佳時	VOSGES	倫敦漢堡	10月30	沙唛
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	10月30	寶隆
運多時	VENTOUX	倫敦漢堡	10月31	沙唛
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	11月2	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡英國	11月3	[illegible]
格蘭那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	11月4	太古
安徽是士	ANCHISES	利物浦	11月4	太古
康培拉	CANBERRA	南安普頓	11月4	鐵行
曼赫頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	11月6	泛洋
士加迪來	SCHELDE LLOYD	地中海	11月6	寶隆
邦加拉雅	BUNGARAYA	利物浦	11月10	萬邦

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	10月15	鐵行
暹羅寶石	SIAM RUBY	波斯灣	10月16	東方
	KRASNOYARSK KOMSOMLETS	高枯馬德拉斯	10月18	菲士高
圓洲	YUEN CHAU	紅海	10月18	太來
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	10月19	捷成
不來梅丸	BREMEN MARU	紅海	10月21	大三
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	10月21	泛洋
星泰	STAR ALTAIR	波斯	10月23	福來
榮城	KOTA MAKUMR	紅海	10月27	太平
傳洲	GOLDEN CHRYSANTHEMUM	波斯灣	10月29	太來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	11月1	福來
凱城	KOTA MENANG	紅海	11月5	太平
健城	KOTA SENTOSA	波斯灣	11月7	太平
銅鼓洲	TUNG KU CHAU	波斯灣	11月9	太來

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
金玫瑰	GOLDEN ROSE	曼谷	10月15	金榮
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡叻	10月15	太平
神龍丸	SHINRYU MARU	[illegible]	10月16	三利
國華	KWOK WAH	西貢	10月16	建華
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生吡叻	10月16	永泰
衡山	HENG SHAN	新加坡	10月17	中央
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	10月17	永泰
英金	YIN KIM	山打根斗湖	10月17	港婆
金海	GOLDEN SEA	詩巫	10月17	金球
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	10月17	順昌
第17真盛丸	SHINSEI MARU No.17	新加坡	10月17	川崎
三寶壟丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	10月18	日郵
馬蓮娜	DONA MARCELINA	馬尼拉古晉	10月18	華林
亞利沙	ARISA	尼印	10月18	盟非
沙宇	SAWU	印尼	10月19	通裕
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	10月19	天祥
東星	TONG SING	新加坡	10月19	祺福
第11高砂丸	TAKASAGO MARU No.11	新加坡	10月20	海聯
信東	SINCERE ORIENT	金邊	10月20	東海
卡羅蓮	CLAUDINE	新加坡印尼	10月20	捷成
文洋丸	BUNYO MARU	新加坡巴生	10月20	永泰
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	10月20	捷成
東偉	TONG WEE	新加坡巴生	10月20	祺福
幸安丸	KOAN MARU	馬尼拉	10月21	中央
音羽山丸	OTOWASAN MARU	新加坡	10月21	海陸
巴厘	BALI	新加坡	10月21	中央
汶萊第一	BRUNEI No.1	亞庇婆羅乃	10月21	華通
大寶山	TAIFOOSHAN	新加坡吡叻	10月21	順昌
海洋	PRIME OCEAN	新加坡巴生港	10月23	天祥
仙山丸一號	SENZAN MARU No1	印尼	10月23	新盛
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	10月23	順昌
意士利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	10月24	捷成
若菜山丸	WAKANASAN MARU	新加坡	10月25	海聯
東海	EAST SEA	印尼	10月26	新盛
多碼珠	TOMBATU	印尼	10月27	通裕
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	10月28	海聯
乾光丸	KENKO MARU	新加坡	10月29	小山
泗水丸	SURABAYA MARU	印尼	10月29	日郵
有馬	ARIMA	印尼	10月30	盟非
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	10月31	福來

台灣·南朝鮮·日本線

船名		開往港口	月日	公司
三春丸	MIHARU MARU	日本	10月16	日郵
協慶丸	KYOKEI MARU	日本	10月16	日郵
海王	HAI WANG	基隆	10月15	東海
	NARUTO MARU	日本	10月16	日郵
茂華	MOCKHWA	釜山日本	10月16	新興行
明義	MING YEE	基隆	10月16	明仁
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	10月17	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	10月17	日郵
美華	MYOMAYWA	日本	10月17	新興行
利西非丸	RECIFE MARU	日本	10月19	大三
三大好	SAN JOSE	關島	10月19	偉岸
海國	HAI KUO	基隆	10月19	東海
惠來二號	HEBE LAI No.2	基隆	10月20	東海
海洋	OCEANIC	日本	10月20	川崎
海興	HAI HING	日本	10月28	多利順

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	10月15	川崎
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	10月16	捷成
安那	ANAT	南非	10月16	新興行
樂嘉	NOGAH	西非	10月18	新興行
[illegible]	MULUNGUSHI	東非	10月19	怡和
香港島	H.K. ISLAND	東南非	10月22	太興
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	10月22	渣華
滿地維度丸	MONTEVIDEO MARU	西非	10月23	大三
方夫尼	SANTA FOTINI	南非	10月23	怡和
明淳山丸	MEIJYUSAN MARU	東非	10月25	大三
士打瑪多蘭	STRAAT MADURA	東非	10月26	渣華
士打范迪民	STRAAT VANDIEMEN	南非	10月30	渣華
寶根威	BOUGAINVILLE	德班南非	11月3	沙唛
南非摩士達	S.A.MORGENSTER	南非	11月8	怡和
于占馬	UJAMAA	東非	11月8	怡和

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
賓士德	BENSTAC	紐約	10月15	百保利
蘭都	RANDO	洛杉磯紐約	10月15	新興行
三春丸	MIHARU MARU	中西美洲	10月15	日郵
聖璜	SAN JUAN	美國	10月15	海陸
芬崖	FERNCLIFF	加州委內瑞拉	10月15	百保利
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	10月16	怡和
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	10月16	總統
香港觀察	H.K.OBSERVER	查里斯頓紐約	10月16	港郵
溫拿基利	WONOGIRI	中南西美洲	10月16	渣華
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	10月17	鐵行
渣拿瑪那	JALAMAYUR	紐約波士頓	10月17	[illegible]
東方麗華	ORIENTAL RIO	中南北美	10月17	港郵
亞哈山	AL HASAN	紐約	10月18	[illegible]
必先達	PEISANDER	美亞美沙灣本	10月18	太古
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約費特里爾	10月18	捷成
金熊	GOLDEN BEAR	加州	10月18	太平洋
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	10月19	海陸
山若丸	YAMAWAKA MARU	紐約	10月19	山下
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	10月19	大西洋
愛露	ARYA NUR	墨西哥灣	10月20	亞運
佳來	SKYLINE	西雅圖溫哥華	10月20	協成
積利加	JAGREKHA	溫哥華西雅圖	10月20	美邦
海伯	PEAEN	紐約	10月20	海運
政治家	LONDON STATESMAN	摩特里爾	10月20	國光
海洋	OCEANIC	中西美洲	10月20	川崎
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	10月20	捷成
復勝	UNION SUNRISE	紐約	10月20	道華
大家士	TAGUS	紐約波士頓	10月20	百保利
麥塞塞總統	P.PRES.MAGSAYSAY	紐約波士頓	10月20	美邦
溫布倫總統	PRES.VAN BUREN	加州	10月21	總統
長安	EVER SAFETY	加勒比海	10月21	大信
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	10月21	百保利
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	10月22	夏利
洛杉磯	LOS ANGELES	美國	10月22	海陸
東方王牌	ORIENTAL ACE	加州	10月22	港郵
密芝安	MICHIGAN	加州	10月22	怡和
美國神弓	AMERICAN ARCHER	紐約	10月22	美聯
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南美洲	10月22	渣華
三信	SANSHIN PIONEER	加勒比海	10月23	川崎

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
香港誠實	H.K.TRUTH	澳洲	10月15	港郵
貴州	KWEICHOW	澳洲	10月19	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	10月20	渣華
湖北	HUPEH	新西蘭	10月22	太古
國泰	CATHAY	澳洲	10月26	鐵行
桂林	KWEILIN	澳洲	10月27	太古
顧德碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	10月27	鐵行
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	達文西澳洲	10月30	鐵行

海天集

離開長沙，常回一個期望。有時，就會想起：湘江大橋已經建成了麼？有時，疑心自己沒有留意報上的消息，也許已經建成了，自己還不知道。

風華正茂

凌源

現在，看到了消息，看到了照片，湘江大橋已經建成通車了，就在今年國慶的前夕。

兩萬軍民，敲鑼打鼓，一百輛彩車，滿載着工農兵群衆，緩緩駛過湘江大橋。

顯然，這是長沙軍民給二十三週年國慶節的獻禮。

去年年底，長沙的朋友說：「你們下次再來時，湘江大橋已經建成了。」這話，現在已是無可懷疑的事實。

去年年底，橫渡湘江時，兩岸的渡口，都有幾十輛大小卡車列陣靜待。現在，這些車輛，自然是長驅直上，輪不停轉地奔馳過湘江了。

本來湘江彼岸，就是直通益陽、常德，貫通湘北、毗連川鄂的大道，江上架橋，也就是湖南人民世世代代的願望。

這個時代，是一個一個願望陸續實現的時代。

舊的願望實現了，新的願望又在千萬人的心頭升起。

湘江公路大橋通車了，人們就會想到鐵路大橋。

也許長沙的江面，不需要鐵路大橋。離開長沙不遠的湘潭，已有一條直通湘西工礦區的鐵路大橋，這在我們到韶山的公路上，就看到了的。

韶山的火車站，非常壯觀，早就已有火車直達韶山了。

在新中國，在任何的工地上，都是一片熱火朝天的幹勁。

湘江大橋，是去年才決定興建的。只用了一年的時間，就建成了這麼一條長一千二百公尺、寬二十公尺的十七孔大橋。

大橋還沒有動工，就有上百個工廠、企業和機關，派出了幾百輛汽車，將成噸的建橋物資運到了工地。

去年到橘子洲頭時，正趕上大橋工地上的一派興旺與繁忙。

一隊隊的軍民，打着紅旗，自四面八方匯集到工地上，許多的長沙市民和機關幹部，全在從事着緊張熱烈的義務勞動。

沿岸一帶都搭建着臨時的工棚，在那些棚上，張貼着一張張的大字報，決心書。旗幟，標語，招貼畫，琳瑯滿目，氣氛就像節日那麼熱鬧。

最突出的是老遠可望到的幾個大字：「精心設計，精心施工」。而湘江大橋，正是產生於精心設計、精心施工的高質量的工程。

長沙，秦時置郡，漢時建國，是一個有三千多年歷史的古城。如今市區，比解放前夕擴大六倍，城市建設飛躍發展。有了如此一座長橋，把市中心區和橘子洲、岳麓山連成一片，使長沙顯得更加風華正茂了。

譯林絮語

中文萬言 英文五千

沙楓

喬冠華團長十月三日在聯合國大會的發言，歷時六十五分鐘，講詞全文約一萬字，譯成英文約五千字。

由於中文是方塊字，字字方塊，而英文則是拼音字，有長有短，中文如譯成英文，字數約增一倍。

例如：中文稱：「主席先生」，英文則是：「Mr. President」。中文是四個字，英文是兩個字。

又例如：中文是：「世界形勢正處於十字路口，聯合國也正處於十字路口。」譯成英文則爲：「The world is at the crossroad, and so is the United Nations.」英文是十二個字，中文則是二十二個字。

得上兩例可以看出，英文的字數約爲中文字數的一半。

不過，中文成語譯成英文，情形就不一樣了，常常比中文還要長。

例如：中文是：「言必信，行必果」，中文只六字，但是譯成英文，則爲：「It must be trustworthy in word and resolute in deed」。英文反而長達十個字了。

中文是：「只許州官放火，不許百姓點燈」，譯成英文則爲：「The magistrates are allowed to burn down houses, while the common people are forbidden even to light lamps」。中文是十二個字，而英文則爲十八個字，英文字數還是比中文多了五成。

中文是：「墨迹未乾」或「墨瀋未乾」，譯成英文是「Before the ink had dried」，英文仍是比中文多一字。

至於中文的「西線無戰事」，英文則是「All Quiet on the Western Front」。這句話，原是從英文譯爲中文，現又從中文譯回英文，中譯字數比英文字數少，是因爲這句中譯，譯得相當簡煉，近乎文言。

喬冠華的發言，卻又有不少句子是很口語化的，例如：「核武器既不能吃，又不能穿。中國是個發展中的國家，決不願意多花一分錢去搞這些名堂。」「既不能吃，又不能穿」，譯成英文爲「cannot eat nor wear」。「一分錢」譯成「a penny」。「這些名堂」則譯爲「such stuff」。

至於一些幽默之詞如「清談俱樂部」、「歐危會」等，比較難譯，現在英譯爲：「Empty talk club」，「European Security Conference」，「European Insecurity Conference」，是譯得相當不錯的。

超短波

美搖翼機 搖搖欲墜

余以謙

美國自詡爲「全天候」的、具「超低空飛行高性能」的戰鬥轟炸機——搖翼式軍機「F—一一一」，經過四年的「雪藏」，加以技術改良後，再度加入濫炸北越，結果證明這種新式軍機仍然不濟事，第一次出擊就遭鎩羽。美國自稱是在北越上空飛失蹤，不知所蹤，但是河內宣佈，九月二十八日在北越上空擊落「F—一一一」一架。

五角大樓立刻宣佈「F—一一一」仍有缺陷，再度暫時停止出擊。在西貢，圍繞着「F—一一一」軍機引起了種種討論：究竟是「F—一一一」仍有缺陷，還是北越的地面砲火厲害，把第一次出陣的「F—一一一」打了下來？

九月二十六日，美國國防部宣佈，將原駐在尼華達州空軍基地的「F—一一一」軍機兩個中隊（共四十八架）調駐泰國的塔庫里基地，加入北炸的機羣。理由是，北越已進入雨季，氣候惡劣，一般的戰鬥轟炸機難以完成任務，需要具備特殊性能——低飛和「全天候」（即任何天氣之下都能活動）的軍機才能繼續其血腥的濫炸。「F—一一一」就被誇稱爲具有這種性能的軍機。

這種飛機早就被美國吹得天花亂墜，把它說成是無論白晝黑夜，下雨颳風都能起飛，而且由於具有高性能的雷達，能在距地面僅七十五公尺的低空飛行，作超音速的飛行。

「F—一一一」軍機的機翼是可以變化的，可以伸也可以縮，視飛行速度的需要而改變機翼的角度。按照五角大樓說，這種飛機的性能，可以在較短的跑道上起降，速度是音速的二·五倍，最高飛行高度爲一萬八千公尺，最大載炸彈和火箭砲彈量十八噸，比當前被認爲最新式的固定翼戰鬥轟炸機「F四」的七噸載彈量多一倍。這次兩個「F—一一一」中隊進駐泰國，準備代替原有駐在泰國的四個「F四」中隊。

「F—一一一」真的如五角大樓所吹噓的那麼厲害嗎？且看它第一次出擊的後果吧。

九月二十八日，四架「F—一一一」在泰國起飛北炸，目標是河內西北八十公里的鐵道等。四架之中的一架有去無回。據西貢美軍方說，該機突然失去聯絡，失蹤前最後的聯絡地點也不得而知，駕駛員什麼話也沒有交代。

四年之前，即一九六八年，「F—一一一」第一次轟炸北越，六架「F—一一一」之中的三架，在北炸不幾天就原因不明地在北越「墜毀」了。（河內宣佈是擊落的）。其餘的「F—一一一」立刻被宣佈「由於構造上的可能缺陷」全部撤回美國本土。

這一次四架飛機中折去一架，按河內的宣佈是擊落的，按西貢美軍軍方的說法，則是「一去無蹤」。接着美軍司令部就宣佈從九月二十九日起，「F—一一一」的出擊一概停止，以便將全部的「F—一一一」機飛行系統再一次檢查。

[illegible]

……十多億美元。一九六八年春天，美國第一次派出六架搖翼機到東南亞，[illegible]

西窗影話

「人猿大進攻」

(Conquest of the Planet of the Apes)

言苗子

到了後半部，影片就提出了革命與權力的問題，與要革命，要權力的呼聲。[illegible]是由一個能說話的人猿提出來的。這個能夠說人話的人猿，名叫「凱撒」。關於凱撒的來歷，說來話長。簡單地說，它是一頭唯一能說話的人猿。他被認爲是人類的威脅。最初他隱藏在那些不會說話的奴隸中，被州長高價買來，在家庭服役。到後來，他的身份暴露了，被拘捕，受刑，處死。

有一個黑人麥當諾，是州長的助理，他同情這個能言的人猿凱撒，設計救了它。就是這個凱撒，向麥當諾說：「相信人類的仁慈，才是神話。要獲得自由，唯一的辦法，只有革命！」

就是這個凱撒，逃了出來，就動了大批的人猿，向人類進攻。這也就是影片所說的革命了。

它們擲石，它們奪槍，它們放火，它們大批湧到，包圍了、消滅了有現代裝備的防衛隊、警察和軍隊。

影片中所表現的「革命」，是由一個特殊的「帝王」似的角色，率領着一批盲目服從的「羣衆」，造成的破壞與騷動。

把那個能言的人猿命名凱撒，其中就有含義。其他的成羣的人猿，就全部跟着他走，自己不能思想。

在影片結尾部份，發言的可以說有三方面。

一方面是州長，他，自然代表着社會的統治者。凱撒問他，爲什麼把人猿當作奴隸。他說，因爲人猿是人類的祖先，人類還具有祖先的野性，所以恨人猿，也恨人類心中的那種野性。用他的話說就是「每一個人的心中都有一個猿猴」，而野性必須加以控制馴服，因此就有了奴隸制度了。

這一套話，既籠統地講什麼「野性」，強加於每一個人的身上，又爲奴隸制度找到那麼一個牢強之至的理由。

第二方面發言的是黑人麥當諾。麥當諾同情被迫害的奴隸，救助人猿凱撒，但卻不同情凱撒的革命。要求凱撒施行「人道」。

第三方面，是人猿的領袖凱撒。當人猿舉起槍來，預備把被俘的州長打死時，凱撒叫它們「放下武器」，「拋棄憎恨」，只要人類爲人猿服務。

影片就在烈火熊熊中這樣胡裏胡塗地結束了。後事如何，也許還有續集吧。（下）

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥克考義作 林朋譯

美國黑手黨與香港黑社會有聯絡

經過五級製法，裝入膠袋以後，海洛因就可以運送美國了。走私所使用的帶貨人和法寶，真是五花八門，帶貨人有女侍應生、外交官、工商業家、馬賽的鴇母，甚至「花花公子」酒吧裏的玩家等等。但是，不管用什麼方法，絕大部分都是美國黑手黨二十四個地區集團或「家族」之一出錢和組織的。這些有組織的犯罪集團的大頭目雖然從未摸過海洛因，甚至沒有見過海洛因；但是，他們的確是大財源，和他們同香港黑社會和馬賽科西嘉人匪幫的來往，對美國海洛因供應的進口，起了最主要的作用。

美國黑手黨大頭目搞私運，通常以二十公斤至一百公斤第四號海洛因爲一幫，要先付現二萬七千美元一公斤。一幫貨運到以後，他們就分成若干包，以一公斤至十公斤爲一包，發給手下各「家族」。較低級的黑手黨人，內行人叫他們做「公斤聯絡人」，參進雜質，把海洛因的純度減爲百分之五十，然後再分成若干小包，賣給下一級的批發商。發行網由此而下，還要再過三重關，才能最後上街零售。一層一層的參入雜質，一層一層的剝削利潤。等到送到市面零售，海洛因的價值已經增加了九倍，要賣二十二萬五千美元一公斤了；而且，賣到吸毒者手上的毒粉，雜質很多，每包純度已不及百分之五了。

一般的美國人，天天看見市面販毒的情形令人心寒，在他們心裏，一定想像不到，美國政府居然會同國際販毒有關。他們的這種看法，是受新聞傳播媒介的影響而加強了的，因爲新聞傳播媒介把國際私販海洛因，當作一齣中古式的道德戲劇做文章，揚善懲惡，毒販被寫成最下流的罪犯，見了警察就廻避；而美國的外交官、警官、檢察官、法官則被捧爲現代的遊俠騎士，全心全意要立即徹底剷除私販海洛因的流毒。不幸的是，要把這齣戲的角色加以固定，並不是容易的事。美國外交官和秘密特務在下列三方面介入了販毒活動：（一）巧合的共謀，因爲他們同毒販集團結成了同盟；（二）唆使販毒，因爲他們包庇了有名的海洛因私販頭目，並且默許他們販毒；（三）積極參與鴉片和海洛因的運輸。美國海洛因成災，是它自己作的孽，輕一點的說，對美國是一個大諷刺。（七）

關於「楚辭集注」

魯麟

據報載：毛主席送了六冊「楚辭集注」給日本田中首相，作爲田中[illegible]日本畫的答禮。

「楚辭」，顧名思義：楚人的歌辭；它是公元前四世紀中國南部楚國出現的一種文體，它的創始人就是屈原。西漢末年的學者劉向，將屈原以及其他作家模擬這種文體的作品，編成一部詩歌總集，名叫「楚辭」。東漢王逸給這個集子作了注，名叫「楚辭章句」。

「楚辭集注」，南宋朱熹撰。這部書共分三部分：「楚辭集注」八卷，「辯證」二卷，「後語」六卷。「楚辭集注」篇目和「楚辭章句」不同，朱熹認爲「七諫」、「九懷」、「九歎」、「九思」四篇，是陳陳相因無病呻吟之作，故刪去，另增入賈誼的「弔屈原」、「服賦」二篇，並將揚雄的「反離騷」一篇附錄於後。「辯證」二卷，則是朱熹自撰的，不能附入注釋中的考訂辨析之語。「後語」六卷，則是據宋晁補之的「續楚辭」、「變離騷」二書加以增刪，收集了從荀卿到宋呂大臨的「擬騷」之作[illegible]

[illegible]

一九五三年六月，人民文學出版社藉屈原逝世二千二百三十年（[illegible]個紀念。」（鄭振鐸語）當時印有三千五百部……

[illegible]

美國友人的讚歌

金建

美國鋼琴家哈登夫婦日前在大會堂音樂廳演奏了一場，特別首演哈登夫人在中國遊覽期間完成的「廬山組曲」，獲得會場聽衆持續、熱烈的掌聲，氣氛相當熱烈。

哈登夫婦這次演出的是鋼琴二重奏，演奏的曲目相當廣泛，大部份是經過改編的小品，[illegible]顯示了他們演奏的多樣性。[illegible]技巧是全面的，技術和合作是純熟和老練的，但他們的演奏，對比起一般鋼琴音樂會，應該說是另有一種風格。看來，他們沒有着意去介紹某一位音樂大師的作品，而首先着眼於音樂的普及和反映音樂的豐富性，一般聽衆可能感到音樂的節目趨向於「輕」，但從另一角度，擺脫一下所謂「正統」的觀念，那末，我們仍然感到這是另一種嘗試，另一種調子的演奏。也許他們爲了普及，要介紹的東西和我們的觀點並不完全一致，還可再商榷，但我們卻沒有理由不同意他們打破「正統」音樂會歷來保守的一套的做法。

真正顯露哈登夫婦的藝術的作品，主要還是「廬山組曲」。

「廬山組曲」是哈登夫人在來華之前寫的，只有終曲：「遠景」一段，是在中國遊覽期間完成的。全個組曲固然用了[illegible]，但令人感到親切的，還是那種感情和態度，這裏沒有獵奇色彩，沒有自炫和誇耀，而是切切實實地用中國的[illegible]去描繪自己神馳的廬山，用[illegible]表達到中美兩國人民的友好的情誼，令人感到非常親切。

「廬山組曲」是分成六段結構的傳統形式的組曲，開始是概念性質的「前奏曲」；開頭有一段感情澎湃的進行的引子；第二段描寫「江城」（九江），這裏用一段生氣勃勃的民間舞曲來表現，使人看到那歡快的勞動人民在歡欣鼓舞；第三段用加伏特舞曲寫坐「大轎車」進山的情景，富風光性和風格。[illegible]，節奏獨特；第四段是莊嚴的舞曲，仍然是中國民間素材，描繪「山」的形象，宏偉莊嚴，末尾有一段引向高潮的「結束樂段」，相當輝煌，使如心潮的激昂澎湃；第五段是輕柔的，搖籃曲——「特寫」，樂曲概括了五段中國民歌素材，很清楚，這幾個調子揉在一起，襯托出一片美麗富饒的山河景色；然後是第六段終曲：「遠景」。這裏用現代的不協和和弦，渲染和表達了那種喜慶、熱烈的情景，這裏不是那種登山遠眺的閒情，而是感到無限風光的由衷的喜悅。非一個外國人的音樂，讓我們也看到山河壯麗、前景輝煌的景象，令人特別感到興奮。

這是一個美國友人用自己的音樂語言寫下的一曲讚歌，我們特別珍重這種友情。

蘇聯的海洋戰略

戴·費爾浩著 年譯

四十四 在美國有效控制下的船隻

如果把歐洲經濟合作委員會（蘇聯與東歐國家的組織——譯註）經營的商船看作一個單位（有人認爲的確該這樣看），則其總噸位，並不少過美國（連同掛僑商船都算在內）的噸位。波蘭現有的船隻大約一百五十萬噸，東德九十萬噸，保加利亞六十萬噸，羅馬尼亞三十萬噸。因此，經濟合作委員會商船的總噸位，大約有一千七百萬噸（包括三百七十萬的漁船噸位）。

在美國方面，把美國政府的六百五十萬噸後補商船的「發鞘船隻」削減出去；而在蘇聯方面，把它的特大的漁船噸位計算進來，那麼，蘇聯的商船隊，顯然超過了美國。但是，從戰略意義來看（美國近年對於蘇聯海運總是從這個角度來衡量）美國的預備商船，在商業上來講，雖然已投閒置散，但仍然是要計算在內的。

從純商業的角度來看，這些數字，還有另外的意義。因爲利比里亞、巴拿馬，以及洪都拉斯，都爲外國船主提供了「懸旗的便利」，將這些船隻懸掛它們的旗幟，以便協助船長逃避過大的開支。英國船主不使用這些旗幟，可是美國的船主們，由於面對着國內的極度高漲的工資開支和極有組織的工會，於是大量改懸這些國家的旗幟。改懸旗幟的船隻，大都是油船，其次是相當數目的專業船隻。在一九六九年年初時，美國海軍部認爲，有九百萬噸改懸這些旗幟的船隻，只有一小部分可以稱得上是「在美國有效控制之下」，只由美國公民掌握到不及一半。根據這一情況，便出現了一個重要的假設：一旦發生了戰爭，這些噸位都將在美國支配之下。

一九六八年十二月三十一日時，在利比里亞和巴拿馬登記但在美國有效控制之下的船隻（單位淨重百萬噸，括弧內爲排水量）

旗幟	油船	乾貨船	雜項船隻
利比里亞	八·四（四·九）	三·三（一·八）	一一·七（六·七）
巴拿馬	三·五（二·一）	〇·二（〇·二）	三·七（二·三）
總計	一一·九（七·〇）	三·五（二·〇）	一五·四（九·〇）

來源：美國商務部

如果把這批噸位加在國際間統計的美國商船噸位上，美國所控制的噸位大約有二千九百萬噸，這比蘇聯的噸位要多一倍，而且是全世界各國商船隊中的最大的一國。如果把預備船隊去掉，以便進行商業性比較，美國依然有大約二千二百萬噸的噸位，比起歐洲經濟合作委員會各國商船的總噸位，還要多出五百萬噸。

利比里亞和巴拿馬商船隊的船主，實際上是美國、希臘和一批其他國家。但這種情況，經常被沙文主義的美國海軍將領在演講「蘇聯海軍力量的威脅」時所忽略。

交學費也有問題

廣東先生

此時此地

最近，有一些學校鑑於治安日劣，誠恐學生攜同學費返校上課途中遇劫，不僅錢銀有失，且會使學生受驚或發生其他意外。因此分函學生家長，要他們用過戶支票來替代現鈔；即使遇劫，其損失不過一張支票的二角印花稅，匪徒拿了過戶支票是無法兌現的。

這是校方爲免學生家長損失，在無辦法中想出來的辦法。但是他們沒有想到，學費雖可保存，卻無法不使學生受驚，或發生其他意外。這對家長們來說，應該是銀錢損失事小，兒女安全事大。

這個辦法能否行得通，我以爲大有問題，因爲學生家長不是個個都是銀行客戶，何來過戶支票？

據知，若干年來，已有不少學校委托銀行代收學費，只要付出一些手續費就行。但有些學校，則爲此一筆區區的手續費不允照辦。因此，又有人想出另一個辦法，由學生家長按月將過戶支票付郵寄到學校，既可免得學生家長或學生本人之麻煩，亦可省掉由銀行代收之轉折。目前已有若干教會學校通知學生家長照辦，但未徹底，原因還是前述一句話，在學生家長中不是人人都有資格開其過戶支票。

想不到像交學費這類的「例牌公事」，也能使人大傷腦筋。在這情形下，又有人想出第三個辦法，即由校方按月派人上門收取學費。雖然經手收費者也很「牙煙」，徙置大廈一個女收租員遇匪的故事，人們記憶猶新，是前車之鑑。所以，萬全之計，校方第一要不吝人力，在上門收費時多派幾個人同行。如果認爲仍有不妥，那麼，第二就要不吝金錢，僱請摩登保鑣以防護，付出的代價，算是委托銀行代辦的一筆手續費。否則，最後一着，也可由學生家長選擇適當時機將學費送到學校；但校方不要將時間抓得太緊。最近有署名「一學生」者在報紙投訴，說他失去了學位，就是因爲交學費遲了兩天之故。

新聯 粉嶺和合石村64號 電話12·901356
如有先親葬於和合石墳場1966年A.B段經已期滿1967年開始搬遷本號代執先人骨殖並造各式墳墓大小石碑工作妥當爲大衆服務。

大公報分類廣告 電話：七二六九八〇
（每個位共六行，每行可排十個六號字，每個位港幣二元）

中醫 鍾庸
新遷地址：中環永吉街十二號二樓 陸羽茶室左鄰
時間：上午十時至十二時；下午二時至四時；六時至八時；星期日休息
電話：四三八八一七

中醫教授 蔡啓超主診
風濕 胃病 耳鼻 喉舌 皮膚 瘡毒 瘰核 痔瘺

紐約·大華·金冠 今晚起連續十二天 夏日報仇

新光·普慶·珠江 今天第廿七天獻映 考古新發現 千年女屍出土 出土文物

海運·明珠 今天五場 濃情深似海

百樂門 今天獻映 世界發行 破碎屍案 驚心